

Оригинальная статья / Original paper

<https://doi.org/10.22378/2313-6197.2025-13-2.313-345>
EDN: KNJFIC

УДК 94(47), 94(57), 94(47).03

**СВЕДЕНИЯ О «ТАТАРАХ»
В СРЕДНЕВЕКОВЫХ КИТАЙСКИХ, МОНГОЛЬСКИХ
И ДРЕВНЕТЮРКСКИХ ИСТОЧНИКАХ (V–XIV вв.)**

Р.Т. Ганиев ✉, П.И. Буцык, И.Р. Хамзин

*Уральский федеральный университет
Екатеринбург, Российская Федерация
✉ rusthist@yandex.ru*

Резюме. В статье изучается этноним «татар» в династийных историях «Вэй шу», «Сун шу», «Суй шу», «Цзю Тан шу», «Синь Тан шу», «Цзю У дай ши», «Синь У дай ши», «Ляо ши», «Сун ши», трудах Ли Дэюя «Письма уйгурам» и Е Лун-ли «Истории государства киданей», «Различных официальных и неофициальных записях о [событиях] периода правления Цзяньнэнь» Ли Синьчуаня, в династийных историях «Юань ши», «Синь Юань ши» и «Мин ши», произведениях «Хэй да ши люэ», «Мэн да бэй лу» и единственном монгольском (татарском) источнике «Юань чао би ши». Также привлекаются материалы древнетюркских Орхонских памятников VIII в. В результате проведенного исследования установлено, что впервые термин «татар» появляется в династийной хронике «Вэй шу» у племени жуаней как собственное имя кагана Моухань-хэшэнгай (414–429 гг.). В дальнейшем термином «татар» в китайских источниках обозначали племена, проживающие на территории восточной Монголии и северо-восточного Китая. Иероглифическое обозначение этнонима «татар» на протяжении V–XIV вв. неоднократно менялось, установлены более 10 иероглифических записей «татар». С формированием Монгольской империи, наряду с этнонимом «татар», в источниках появляются названия «монголо-татары» и «монголы», хотя в династийной хронике «Мин ши» они признаются тождественными. Династийные истории содержат официальную точку зрения китайских хронистов на монгольский период. Использование терминов «татар» и «монголы» в них может отражать как реальные этнические различия, так и политическую конъюнктуру. Версия о происхождении «татар» от тюрков-шато, указанная в «Мэн да бэй лу», противоречит более ранним историческим сведениям. Также, установлено, что в оригинальной версии произведения «Юань чао би ши» повествование идет от имени «монголов», но в китайском переводе указываются «татары». Вопрос использования названия «монгол» вместо «татар» является дискуссионным в отечественной и зарубежной историографии. Китайские ученые называют причиной уничижительный оттенок термина «татар» (варвар), при этом авторы «Хэй да ши люэ» предлагают альтернативную версию.

Ключевые слова: татары, тюрки, тюрки-шато, восточные тюрки, туцзюэ, монголы, монголо-татары, мохэ, Центральная Азия, Чингисхан

© Ганиев Р.Т., Буцык П.И., Хамзин И.Р., 2025



Контент доступен под лицензией Creative Commons Attribution 4.0 License.
The content is available under the license Creative Commons Attribution 4.0 License.

Для цитирования: Ганиев Р.Т., Буцык П.И., Хамзин И.Р. Сведения о «татарах» в средневековых китайских, монгольских и древнетюркских источниках (V–XIV вв.) // Золотоордынское обозрение. 2025. Т. 13, № 2. С. 313–345. <https://doi.org/10.22378/2313-6197.2025-13-2.313-345> EDN: KNJFIC

INFORMATION ABOUT THE “TATARS” IN MEDIEVAL CHINESE, MONGOLIAN AND ANCIENT TURKISH SOURCES (5th – 14th CENTURIES)

R.T. Ganiev ✉, P.I. Butsyk, I.R. Khamzin

Ural Federal University

Ekaterinburg, Russian Federation

✉ rusthist@yandex.ru

Abstract. The article studies the ethnonym "Tatar" in the dynastic histories "Wei shu", "Song shu", "Sui shu", "Jiu Tang shu", "Xin Tang shu", "Jiu Wu dai shi", "Xin Wu dai shi", "Liao shi", "Song shi", "Letters to the Uyghurs" by Li Deyu, "History of the Khitan State" by Ye Longli, "Various Official and Unofficial Records of the [Events] of the Reign of Jianyang" by Li Xinchuan, the dynastic histories "Yuan shi", "Xin Yuan shi" and "Ming shi", the works "Hei da shi lue", "Meng da bei lu", and the only Mongolian (Tatar) source "Yuan chao bi shi". Materials from the ancient Turkic Orkhon monuments of the 8th century are also used. The study establishes that the term "Tatar" first appeared in the dynastic chronicle "Wei Shu" among the Rouran tribe as the proper name of Khagan Mouhanheshengai (414–429). Later, the term "Tatar" in Chinese sources denoted the tribes living in the territory of eastern Mongolia and northeastern China. The hieroglyphic designation of the ethnonym "Tatar" changed repeatedly during the 5th – early 14th centuries, more than 10 hieroglyphic records of "Tatar" have been established. With the formation of the Mongol Empire, along with the ethnonym "Tatar", the names "Mongol-Tatars" and "Mongols" appear in the sources, although in the dynastic chronicle "Ming Shi", they are recognized as identical. Dynastic histories contain the official point of view of Chinese chroniclers on the Mongol period. The use of the terms "Tatars" and "Mongols" in them may reflect both real ethnic differences and the political situation. The account of the origin of "Tatars" from the Shatuo Turks, indicated in "Meng da bei lu", contradicts earlier historical information. It has also been established that in the original version of the work, "Yuan chao bi shi", the narration is on behalf of the "Mongols", but in the Chinese translation "Tatars" are indicated. The issue of using the name "Mongol" instead of "Tatars" is a subject to debate in domestic and foreign historiography. Chinese scholars cite the derogatory connotation of the term "Tatar" (barbarian) as the reason for its use, while the authors of "Hei da shi lue" offer an alternative version.

Keywords: Tatars, Turks, Shatuo Turks, Eastern Turks, Tujue, Mongols, Mongol-Tatars, Mohe, Central Asia, Genghis Khan

For citation: Ganiev R.T., Butsyk P.I., Khamzin I.R. Information about the “Tatars” in medieval Chinese, Mongolian and ancient Turkish sources (5th–14th centuries). *Zolotoordynskoe obozrenie=Golden Horde Review*. 2025, vol. 13, no. 2, pp. 313–345. <https://doi.org/10.22378/2313-6197.2025-13-2.313-345> (In Russian)

Введение. В истории Евразии кочевые народы Центральной Азии сыграли огромную роль в политическом, экономическом и этнокультурном отношении. Влияние и территориальный охват крупных кочевых держав тюрков и монголов были настолько обширными, что они распространили свое название на многие народы и племена, ранее входившие в состав их политических объединений. При этом создателей Великой Монгольской империи китайские летописцы называли татарами (дада) и позже монголо-татарами (мэнда). Основной проблемой изучения кочевых народов Центральной Азии является отсутствие или незначительное количество письменных источников, оставленных после себя кочевниками и, наоборот, огромный массив китайских источников, описывающих кочевников и их отношения с ханьцами. Таким образом, с самого начала исследователи несколько ограничены в выборе материала и имеют лишь одностороннее представление о событиях прошлого с позиции официальных ханьских летописцев. Основными источниками по истории центральноазиатских татар являются китайские династийные истории (чжэнши) [7], исторические произведения в жанре путевых записей «Письма уйгурам ...» Ли Дэюя [14], «История государства киданей» Е Лунли [9, 10], «Важные записи о [событиях] периода правления Цзяньян (1127)» Ли Синьчуаня [15], «Различные официальные и неофициальные записи о [событиях] периода правления Цзяньян (1127)» Ли Синьчуаня [16], произведение «Хэй да ши люэ» [59, 60] и «Мэн да бэй лу» [31, 32]. Среди многочисленных иноязычных источников, содержащих сведения о татарах, следует выделить древнетюркские Орхонские надписи [23] (Надписи в честь Кюльтегина и Бильгэ-кагана), а также единственный письменный монгольский (татарский) источник «Юань чао би ши» [51].

«Вэй шу», «Сун шу». В историческом произведении XVII в. «Родословное древо тюрков» автор Абуль-Гази впервые упомянул Татар-хана, после смерти которого его подданные стали называться «татарами» [35, с. 10–12]. Поздние историки искали хана с именем «Татар» в эпоху могущества Монгольской империи или Золотой Орды. Известный советский тюрколог Н. А. Баскаков, например, считал, что таким ханом мог быть праправнук Джучи и, соответственно, население Золотой Орды поэтому могло именоваться татарами [2, с. 202]. Однако первые сведения о хане с именем «Татар» (大檀 – Датань) мы находим в династийной хронике «Вэй шу» (созд. в 551–554 гг.) в сообщении о жужанях. Это был третий каган Жужанской кочевой империи Моуханьхэшэнгай, правивший с 414 по 429 гг. При этом первое обозначение жужаней в китайских источниках – жоужань (柔然). Позже правитель Тоба Тао империи Северная Вэй изменил написание на более уничижительное жужу (蠕蠕), так как, по его мнению, кочевники «были невеждами и напоминали насекомых (червей)» [6]. В хронике «Сун шу» (созд. в 550–557 г.) появляется новое иероглифическое обозначение жужаней – жуйжуй (芮芮), а также сообщается, что «жуйжуй (芮芮) известны как датань (大檀), также как тантань (檀檀) и являются разновидностью хунну» [55], хотя в «Вэй шу» сообщается, что жужане являются «потомками дун-ху (东胡)» (восточных варваров) [6]. В поздний период в эпоху Северной Ци и империи Суй жужаней в китайских хрониках обозначали уже по-другому – жужу (茹茹) [52]. Таким образом, следует предположить, что после напряженного противо-

стояния жужаньского хана Татар (Датань 大檀) с Северной Вэй тобасцы стали идентифицировать жужан как «датань», «жужу датань» и «датань було».

Дун-ху являлись протомонгольским племенным объединением, занимавшим огромную территорию от Хуанхэ до современной провинции Хэйлунцзян, поэтому сяньби и жужане, которые являлись их потомками [81], были раннемонгольскими племенами, говорившими на древнемонгольских языках, хотя С.Г. Кляшторный считал сяньби объединением тюркоязычных и монголоязычных племён [13, с. 153]. В «Ши цзи» четко выделяются народы, обитавшие по северной границе империи Хань: хунну, дун-ху и дуньби, поэтому указание «Сун шу» о принадлежности жужаней к хунну скорее подтверждает гипотезу С.Г. Кляшторного о симбиозе тюркоязычных и монголоязычных племен, принимая во внимание интенсивность межэтнических контактов на территории современной Монголии и северного Китая в изучаемый период (первая половина I тыс. н.э.).

Со смертью жужаньского хана Татар в 429 г. термин датань (大檀) практически уходит со страниц летописных хроник. Лишь в 600 г. в империи Суй появился повстанец по имени Ли Датань (李大檀): «Лян Ни, губернатор Цзяньчжоу, был отправлен для подавления мятежного И Лошоу, а Фэн Сюань, губернатор Лочжоу, был отправлен для подавления лидера мятежников Ли Датаня. Они разгромили мятежников и отправили их головы в армию» [3]. Возможно, мятежник намеренно принял это имя, чтобы использовать героический образ борца из прошлого.

В 661 г. в «Синь Тан шу» сообщается о создании округа Датань (大檀州): «В первый год правления Луншо губернатор уезда Нанью, Лунчжоу, по имени Юань, был назначен губернатором Тохаристана. В 16 царствах от Хотана на западе и Персии на востоке были учреждены губернаторы округов и уездов. Их столицы были превращены в военные губернии, а подчиненные им племена – в округа и уезды. Область Большая Таньчжоу (Датаньчжоу 大檀州) учреждена с центром в городе Цзяцзюэи, [где живет] племя цзюцзюэдагуань (具厥达官)» [36].

Следующее упоминание о татарах фиксируется в 732 г. на стеле Кюльтегина. Первый сюжет повествует о событиях середины VI в., когда на похороны Тумэнь кагана (552 г.) почтить его память пришли, в том числе, «отуз татары» (30 семей татар). События второго сюжета датируются примерно 689 г. и называют «тридцать татар» [23, с. 36–38] врагами Ашина Гудолу, правителя Восточно-тюркского каганата в период с 682 по 691 гг. Следующий памятник «Надпись в честь Бильгэ кагана» создан в 734 г. и повествует о событиях 723–724 гг., когда тюркам противостояли вместе «огузы» и «токуз-татары» (9 татар) [22, с. 11–25]. Запись об этих событиях имеется только на древнетюркском языке, на китайском языке, к сожалению, текст отсутствует.

После распада Восточно-тюркского каганата токуз-татары подняли восстание против уйгурского Элетмиш Бильге-кагана в 747 г. Об этом событии сообщают надписи из Могойн Шине-усу (Селенгинский камень, 760 г.) и Терхинская (Тарьятская) надпись. В 749 г. уйгуры одержали победу над токуз-татарами, часть из них перешла к уйгурам, другая часть ушла к киданям.

Следующие сто лет в источниках не сообщается о татарах, но есть краткая запись под 791 г. в СТШ об озере Дадань: «达旦泊» [36].

«Письма уйгурам ...» Ли Дэюя. Первое упоминание о народе «татар» непосредственно в китайских письменных источниках относится к 842 г. В письмах танского чиновника и писателя Ли Дэюя сообщается: «Осень жаркая, [надеюсь], министр и все чиновники под его руководством, а также первый советник Абиу и другие племена, хэйчэцзы дада (黑车子达怛) (чернотежные татары, «黑车» – черная повозка – ГР.) и другие живут в благополучии/спокойствии, [и все у них] хорошо, в письме/указе не могу выразить все, [что хочу сказать]» [14]. При этом в письме не совсем понятно, хэйчэцзы дада – это разные племена или одна народность? В хрониках ЦТШ и СТШ есть неоднократные упоминания о народе хэйчэцзы (黑车子) без указания татар в период правления уйгурского Уцзе хана (840–846 гг.)

ЦТШ: «В это время Уцзе-хан был ранен стрелой и бежал к хэйчэцзы. Император приказал киданям послать войска, чтобы напасть на него» [62].

ЦТШ: «После поражения уйгурского хана Уцзе он не осмелился приблизиться к границе, поэтому попытался спастись в Кангюе и переселил всех оставшихся людей в племя хэйчэцзы» [64].

Примерно через 60 лет в летописи «Ляо ши» регулярно появляются записи о племени хэйчэцзы шивэй (黑车子室韦).

ЛШ: «В первый год правления Тай-цзу (907) восемь племен хэйчэцзы шивэй сдались» [21].

ЛШ: «В 908 г. ... он снова напал на хэйчэцзы шивэй. Ли Кэюн ... отправил своего переводчика Кан Линдэ просить о союзе» [17].

ЛШ: «В июле следующего года мы возобновим нашу кампанию против хэйчэцзы шивэй» [17].

ЛШ: «В этом месяце были побеждены хэйчэцзы шивэй и покорены восемь их племен» [17].

ЛШ: «В 938 г. шивэй преподнесли белого [лося]. Хэйчэцзы шивэй поднесли породистых (?) лошадей» [21].

ЛШ: «Цзубу, хэйчэцзы шивэй, Ляньли и другие страны пришли отдать дань ...» [18]. В последней записи перечисляются цзубу и хэйчэцзы шивэй. Некоторые исследователи предполагают, что цзубу в период Ляо могли называть татар, другие отождествляют татар с шивэями [1, 58].

О племени шивэй (室韦) хроника «Бэй ши» сообщает следующее: «Государство Шивэй находится в 1000 ли к северу от мохэ (уцзи), отстоит от Лояна на 6000 ли. "Ши" (室) или же "ши" (失) относятся к типу киданей, южные их [племена] – кидани, а те, кто на севере, – шивэй» [4]. Известно, что в разное время татары находились к северо-востоку (X в.) или северо-западу (XI в.) от киданей, и по сведениям из других источников являлись потомками мохэ, но о родстве шивэй или татар или их единстве в источниках сведений нет, поэтому вопрос тождественности шивэй и татар среди исследователей до сих пор остается во многом дискуссионным, хотя вполне вероятным из-за близкого соседства различных монголоязычных племен (мохэ, киданей, шивэй и др.).

Во втором письме от 842 г. Ли Дэюй пишет: «[Тогда] Табу Хэцзу снова сказал: "Киргизы скоро передвинутся в (займут) Хэлочуань (около озера Гашюн-нур), поселятся в старом государстве уйгуров, одновременно с этим получат/захватят пять племен – Аньси (совр. Аксу), Бэйтин (Бешбалык) (北庭), Дада (達怛) и другие» [14]. Имеется и другая редакция этого письма в

ЦЧТЦ: «Мы переселимся в Хэлочуань и будем жить в старой стране уйгуров. Мы также захватим пять племен, включая Аньси и Бэйтин Дада (北庭达怛)» [61]. Из обеих редакций одного письма становится не совсем понятно о каких татарах идет речь, но Майкл Дромпп, например, считает, что в данном случае речь идет о татарах Ганьсу [80, р. 129]. Возможно, в письме упоминаются Иньшанские татары (культурные) (см. далее). Таким образом, письма Ли Дэюя от 842 г. считаются первым упоминанием о татарах в китайских источниках, которые записаны как 達怛 (традиц.) / 达怛 (упрощ.).

«Цзю Тан шу» (ЦТШ), «Синь Тан шу» (СТШ), «Цзю У дай ши» (ЦУДШ), «Синь У дай ши» (СУДШ). Однако в более поздний период (после 880 г.) в китайских источниках татар обозначают уже другими иероглифами – 达怛/達怛 (упрощ./традиц.).

О событиях 880 г. в ЦТШ сообщается: «Все люди Ли Кэюна были разбиты, и он вместе с Гочаном и своими братьями отправился на север к татарскому племени» [63].

ЦТШ: «В марте 881 г. Чэнь Цзинсы привез татарам императорский указ и призвал армию Ли Кэюна разместиться в Вэйчжоу [63].

СТШ: «Ли Кэюн набрал 10 000 татар» [37].

ЦУДШ: «В 928 г. татары отправили послов платить дань» [67].

СУДШ: «Племя Шато было разгромлено, а Ли Кэюн и его сын бежали к татарам» [39].

СУДШ: «Хуан Чао уже захватил столицу. В первый год Чжунхэ (881 г.) Чэнь Цзинси, генерал армии Дайбэй, повел сдавшихся ранее Шато и 10 000 человек, включая тухуней и аньцин, в столицу. Когда они прибыли в Цзянчжоу, армия Шато пребывала в хаосе, поэтому они много грабили. Генерал считал, что Шато может возглавлять только Ли Кэюн, поэтому он отправил к татарам императорский указ и назначил его губернатором Дайчжоу и губернатором лагеря к северу от Яньмэня. Он вывел 10 000 ханьцев и неханьцев из перевала Шилин, прошел через Тайюань и запросил военные средства. Военный губернатор Чжэн Цундан дал ему тысячу связок денег и тысячу даней риса, что разозлило Ли Кэюна. Он позволил своим солдатам грабить и вернуться» [39].

СУДШ: «В 958 г. уйгуры и татары прислали послов из Хуайнаня» [40].

СУДШ: «Тай-цзу сражался с Хэлянь Дуо и Ли Кэцзюй в Вэйцзяне, а затем бежал к татарам и победил Хуан Чао» [41].

СУДШ: «Татары (达怛) были потомками племени мохэ (靺鞨). Первоначально они жили на северо-востоке племен си (奚) и киданей (契丹). Позже они подверглись нападению со стороны племен киданей, и их племена разделились. Некоторые из них принадлежали к киданям, некоторые к бохайам, а некоторые жили на горе Иньшань, называя себя татарами. В конце правления династии Тан это название стало известно в Китае. ... Позже Ли Гочан и Кэюн, отец и сын, были побеждены Хэлянем Дуо и другими и бежали к татарам. Позже они последовали за Кэюном, чтобы победить Хуан Чао, и с тех пор проживали между Юнь и Дай. Их люди умеют хорошо ездить верхом и стрелять, а также разводят много верблюдов и лошадей. Имена их правителей и племен не сохранились, но можно предположить, что они имели какие-то контакты с китайцами. В 923–926 гг. генерал-губернатор Вэнь Бу отправил из

Хэси несколько подношений в виде верблюдов и лошадей. Минцзун напал на Ван Ду в Динчжоу и соблазнил киданей вторгнуться. Минцзун приказал татарам войти на территорию киданей, чтобы показать силу армии. ... Он отправил ревизора из Сучжоу [по имени] Сюэ Цзинчжун, чтобы [он] передал захваченные двести пятьдесят киданьских щитов и сто луков со стрелами диким приграничным дада (生界达鞑) из Юньчжоу (совр. округ Датун провинции Шанси), ибо Тан постоянно осуществляет господство над ними (постоянно дает им поручения)» [42].

В последнем эпизоде в китайских источниках впервые имеются указания на так называемых диких татар (生达鞑), о которых более подробно сообщается в поздних произведениях, например, «Мэн да бэй лу», а также «Различные официальные и неофициальные записи о [событиях] периода правления Цзянь-янь (1127)» Ли Синьчуаня. При этом ханьцы классификацию на диких и культурных кочевников применяли не только к татарам, но и другим соседнимномадам. В СУДШ об этом содержится следующая запись: «Во второй год правления Цянью (949) династии Хань, другой тухунь (吐浑) [42] Хэцзя Ла пришел отдать дань. Неизвестно, были ли это дикие или культурные тухуни. Они оба были незначительны и не стоили записи» [42].

«Ляо ши» (ЛШ). Одновременно с существованием пяти династий (Эпоха пяти династий на севере и десяти царств на юге, 907–960 гг.), три из которых были основаны представителями тюрков-шато (突厥沙陀), к северу от них в 907 г. сформировалось государство киданей – Ляо (907–1125). Кочевые киданьцы представляли собой естественную преграду для китайских династий, отделяющую их от северо-восточных народов, они являлись более осведомленными о жизни соседних кочевников, а также находились в непосредственной близости и регулярно взаимодействовали со всеми племенами на северо-востоке, поэтому записей о татарах 达鞑 в этот период становится больше, чаще фигурирует не племя татар(达旦 / 达打), а государство татар(达旦国), становится разнообразным их иероглифическое обозначение (возможно, разные племена), появляются сведения о белых татарах (онгутах)¹ (白达达 / 白达旦), а также, по мнению ряда исследователей, используется новое название татар – цзубу (阻卜) [86, с. 7–11].

ЛШ: «В 907 г. пришло государство Татар, чтобы заплатить дань ... Поздняя Лян отправила посланников, чтобы заплатить дань. Цзинь, Уюэ, Бохай, Корё, Уйгур, Цзубу, Сян, Ю, Чжэнь, Дин, Вэй и Лу каждое отправило посланников, чтобы заплатить дань» [17]. Отметим, что в данном абзаце татары и цзубу упоминаются как разные племена.

ЛШ: «Путешествуя на север в течение трех дней, мы прошли Хэйшуй² и увидели Бай Дада (белых татар) и...» [20].

ЛШ: «В 1005 г. девять племен государства Дадань отправили послов с предложением о браке» [19].

ЛШ: «Даши повел свой народ на запад и провозгласил себя императором. Ниже перечислены племена, в которых он побывал: Дахуаншивэй, Байда-

¹ В произведении МДБЛ указывается, что белые татары произошли от «особого рода шато» [32, с. 45].

² Племя мохэ.

дань, Диле, Ванцзила, Чачила, Еси, Бигудэ, Нила, Далагуй, Дамили, Миэрцзи, Хэчжу, Угули, Цзубу, Пусуван, Тангу, Хумуси, Сиде, Цзиэрби, Найман, Вэй-уэр, Уйгуры, Даши и другие ...» [21]. В примечании 13 к данному тексту указано: «Племя Байдадань(白达旦), племя Диле(敌烈), племя Бигудэ (鼻骨德), племя Цзюэрби (纪而毕), согласно записям, это Байдада (白达达), Дила(敌刺), Бигудэ (鼻古德) и Цзюэрби (纠而毕)» [21].

«Цидань го чжи». Следующим источником по истории империи Ляо, созданным в 1180 г., является «Цидань го чжи» автора Е Лун-ли [9, 10]. Интерес в работе представляет иероглифическое обозначение государства «Татар», которое используется в этом произведении впервые и всего один раз в китайских источниках: «Далее на севере с переходом на запад земли киданей доходят до владения Бегули, на северо-западе... затем на севере, еще западнее, – до владения Дада (达打国). Во всех перечисленных владениях нет правителей. Каждое крупное племя состоит из двухсот-трехсот семей, а мелкое – из пятидесяти-семидесяти. ... Племена часто воюют с киданями. В разное время кидане неоднократно терпели от них поражения. Начиная с создания государства киданей, только указанные три владения причиняли им вред, и с ними ничего не могли поделаться посылаемые против них войска, которые лишь изнурялись. Кидане постоянно подвергались нападению, а в периоды временного спокойствия эти владения торговали с ними шкурами и шерстью крупного рогатого скота, овец, верблюдов и лошадей, но это продолжалось не более полугода, после чего снова начинались грабежи» [9, 10].

Автор неоднократно писал о постоянной внешней угрозе империи Ляо со стороны татар и монголов и впервые идентифицировал их как разные, но, возможно, близкие или соседние племена. Иероглифическое написание народа татар в этом сюжете отличается от предыдущего и характерно для более позднего периода (XIV–XVIII вв.): «Шамофу (область пустыни – В.Т.) – контроль над землями к северу от пустыни. Здесь были созданы: западное управление главного воеводы – усмирителя; охрана из племени аовэй; управление военного инспектора на реке Луюцзюй; управление генерал-губернатора Даоталина; различные военные отряды для усмирения племен дада (鞑鞑), мэngu (蒙骨), диле (迪烈)» [9, с. 301]. По мнению китайских исследователей, иероглифическое написание «татар» (鞑鞑) долгое время использовалось для обозначения северных кочевых народов, а также как общий термин для монгольских племен с периода династии Мин [87, с. 8–12]. Для обозначения монголов практически всегда использовался иероглиф 蒙, начиная с самого первого упоминания о племени мэньу в составе шивэй (蒙兀室韦) в летописной хронике ЦТШ [65] и позже в СТШ – мэньва 蒙瓦 [38].

«Сун ши» и труды Ли Синьчуаня. Следующими источниками по истории татар являются произведения эпохи Сун (960–1279). Они немногочисленны в силу удаленности ханьцев в этот период от северных кочевников из-за политических объединений Ляо и Цзинь, но они также представляют интерес с точки зрения иероглифической записи и идентификации китайцами племени татар.

В летописи «Сун ши» впервые появляются татары с новым иероглифическим обозначением – 塔塔. Этим иероглифом традиционно обозначаются

именно те татары, с которыми соперничал Чингисхан за власть в монгольской степи в конце XII в.:

«Сун ши»: «Когда одежда и наряды были готовы, была введена письменность, ритуалы и музыка были установлены, а утварь была готова, Дубо (吐蕃), Дада (塔塔), Чжанье (张掖) и Цзяохэ (交河) подчинились. ... Страна имела название Дася, а правление называлось Тяньшоулифаяньцзо (1038–1048)» [54].

В другом произведении «Важные записи о [событиях] периода правления Цзяньян (1127)» («Цзянь-янь и-лай си нянь яо лу») автора Ли Синьчуаня из Южной Сун о событиях 1127–1162 гг. используется два новых обозначения татар – дадань (塔坦) [15] и дада (達鞑) [15, 16], известные только в этом источнике, но в примечаниях к работе есть указания, что под этими обозначениями подразумеваются общеизвестные татары (дада 鞑鞑):

«Цзинь Чжудань назначил своего дядю Хуламэй посланником для завоевания рынков государства Ся и Татар. Татар находится на северо-западе Цзинь. Тех, кто живет недалеко от Хань, называют культурными татарами, и они едят рис. Тех, кто живет далеко, называют дикими татарами. Татары живут только охотой, они храбрые по природе. Однако земля не производит железа. Поэтому наконечники стрел делаются только из костей. Люди Цзинь создали рынки и торговали с ними, но запрет на железо был очень строгим. Только когда люди Цзинь ослабили запрет ... железные монеты из Хэдуна и Шэньси по большей части из Юньчжуна продавались татарам (塔坦), они заполучили его. В результате они начали производить оружие ...» [15].

Однако в другом источнике этого же автора «Различные официальные и неофициальные записи о [событиях] периода правления Цзяньян (1127)» («Цзянь-янь и-лай чао-е цза-цзи») мы находим традиционное иероглифическое написание татар – дада (鞑鞑), а также ценные сведения не только о татарах, но и монголах:

«Предки татар были родственны чжурчжэням (女真) и все они были потомками мохэ (靺鞨). Во времена династий Юань Вэй, Ци и Чжоу страна называлась Уцзи [5] (находилось к северу от Когуре), а во времена династии Суй – Мохэ. Территория находится в 6000 ли к северо-востоку от Чанъаня, граничит с морем на востоке. Они разделены на несколько десятков племен с такими названиями, как Хэйшуй (черная река) и Байшань (белая гора). Байшань изначально были вассалом Корё. После того, как династия Тан разрушила Корё, его остатки были включены в Бохай. Только Хэйшуй сохранил свою территорию. Когда Бохай процветал, все народы Мохэ подчинялись ему. Позже они подверглись нападению со стороны Си и Киданей и племена были рассеяны. Те, кто живет на берегах реки Хунхэ, называются чжурчжэни (река Хунхэ – это река Ялуцзян), и они являются потомками народа хэйшуй (черная река). Те, кто жил на Иньшане, были в контакте с Китаем с конца династии Тан и Пяти династий. Они платили дань Китаю во время правления Тай-цзу и Тай-цзуна (империи Сун), все это происходило через Линьфу (совр. Иньчуань). Но после того, как Цицзянь восстал (984 г.), они прекратили общение с Китаем.

«Татары все храбрые и хорошие бойцы. Те, кто близко к Китаю, называются культурными татарами (熟鞑鞑), которые могут выращивать просо и

готовить их в глиняных горшках с плоским дном для еды; те, кто далеко, называются дикими татарами (生鞑靼), которые зарабатывают на жизнь только охотой и не имеют инструментов. Доспехи: стрелы сделаны из костяных наконечников, вероятно, потому что земля не производит железо. ... Когда Цзинь были на пике своего могущества, татары платили им дань каждый год. Цзинь установила на северо-востоке военачальника, ответственного за подавление мятежников, чтобы управлять ими. После восстановления императора Юнцзи в качестве князя Вэй, Темучжин начал восстание и провозгласил себя императором Чингисханом, захватив Шаньдун и сев. и южн. берега Хуанхэ ... Татарский князь Чингисхан (韃靼王子成吉) ...» [16].

Очевидно, в тексте идет речь о племени татар, к которому принадлежал Чингисхан (см. далее «черные татары»). О предках татар из племени мохэ летопись «Суй шу» сообщает: «Племя Мохэ находится на севере Корё. В каждой деревне есть свой вождь, но они не объединены. Существует семь племен: Первое называется племя Сумо, которое граничит с Корё. У него несколько тысяч солдат, и многие из них храбры и сильны. Они часто совершают набеги на Корё. Второе называется племя Боду, которое находится на севере Сумо. У него семь тысяч солдат. Третье называется племя Анчегу, которое находится на северо-востоке Боду. Четвертое называется племя Фуние, которое находится на востоке Боду. Пятое называется племя Хаоши, которое находится на востоке Фуние. Шестое называется племя Хэйшуй, которое находится на северо-западе Анчегу. Седьмое называется племя Байшань, которое находится на юго-востоке Сумо» [53]. Из двух текстов можно определить примерное местоположение и территорию проживания татар: они находились к северо-западу от империи Цзинь, а также были соседями двух племен мохэ – хэйшуй или байшань, от которых, они, вероятно, и получили свои названия – черные и белые татары. Также интерес вызывает иероглифическое обозначение мохэ и татар – 鞑靼 и 韃靼, в обоих терминах используется графема 革 (сырая кожа), что может свидетельствовать о некотором сходстве этих племен.

Далее в тексте следует сообщение о монголах, их государстве и первое упоминание термина монголо-татары (мэнда蒙鞑), но после этого автор вновь продолжает свой рассказ о татарах, поэтому в этой части источника не совсем понятно о каком народе идет речь: о монголах или о татарах ... или же под татарами подразумеваются уже монголы, монголо-татары или мангуны [11, с. 379–395]. Об определенной путанице в терминах говорит и сам автор источника Ли Синьчуань: «Есть еще Монгольское государство (蒙國), расположенное на северо-востоке от чжурчженей. Династия Тан называла его племенем Мэнью (蒙兀), цзиньцы называли его Мэнью (蒙兀), а еще его называли Мэнгу (萌骨). Они не едят пищу, приготовленную на огне, видят ночью и используют кожу акулы в качестве доспехов для защиты от шальных стрел. После восстания Шаосина (1141 г.) главнокомандующий Цзунби годами использовал войска, но он не смог подавить восстание. Он только разделил свои войска для охраны ключевых пунктов и подкупил их щедро. ... После того, как монголы (蒙人) вторглись в империю Цзинь, они захватили женщин киданей и ханьцев и взяли их в наложницы. С тех пор их дети не все были похожи на монголов, и постепенно они начали есть приготовленную на огне

пищу. В результате татары (дада韃靼) называли себя Великим Монгольским государством (大蒙古國), а пограничники называли их монголо-татарами (мэнда 蒙鞑). Однако эти две страны расположены на востоке и западе, в тысячах ли друг от друга, и я не знаю, почему их объединили в одно название. Когда династия Цзинь достигла своего расцвета, она учредила на северо-востоке военачальника, ответственного за подавление мятежников, для защиты от монголов и Корё, а также на юго-западе для контроля над татарами и Западной Ся (тангуты). ... Территория татар граничит с префектурой Линьхуан (совр. префектура Чифэн) на востоке, Си Ся на западе, Цзинчжоу (совр. округ Мичжи, провинция Шэньси) на юге и государством Дажэнь (大人國) на севере. Там нет городов или домов, а только войлочные шатры. Они живут в юртах, где есть вода и трава. Они не занимаются земледелием и не ткут. Они делают шубы из кожи и едят крупный рогатый скот и овец. Люди хитрые, терпеливые и кровожадные. У них нет календаря. Они считают время, когда трава зеленеет, как один год. У них также нет письменности ... Так называемые дикие татары (生韃靼) делятся на белых (白) и черных (黑). Нынешний Темучжин (忒沒真) – черный татарин (黑韃靼). Все они – подданные империи Цзинь. Каждый год их правители отправляются на границу Цзинь, чтобы лично заплатить дань, а люди Цзинь также давали в ответ подарки и не позволяли им входить на свою территорию. ... В 1190 г. младший брат правителя белых татар (白韃靼) Шэшу убил своего старшего брата и сам утвердил себя в качестве правителя. Сыну Шэшу, Бай Босы, было всего два года, когда люди Цзинь забрали его в свою страну. Его вырастили в семье тысячника из племени хэйшуй (мохэ – ГР.). В 1206 г. Шэшу пришел в Хуанчжоу, чтобы заплатить дань. Люди Цзинь воспользовались его состоянием, и пока он был пьян, убили его, а его сына Бай Босы провозгласили правителем и отправили обратно в его страну. Сначала Бай Босы был в доме тысячника из племени хэйшуй, увидел его дочь, был очарован ей и хотел жениться на ней, но она отказалась. Бай Босы разгневался и перешел на сторону Черных Татар (黑韃靼). Он стал сильнее и постепенно присоединил земли всех племен, поэтому собрал большую армию, чтобы напасть на Хэси. Не прошло и нескольких лет как все префектуры и округа в Хэси были захвачены. Он также похитил фиктивную принцессу королевства Ся и увез ее. Мятежные чиновники Ся стали ему служить». ... Весной третьего года Даань (1211 г.) Темучжин пришел платить дань ... империи Цзинь. ... В том же году татары (韃靼) восстали ...» [16].

Начало XIII в. в истории Центральной и Восточной Азии ознаменовано созданием единого монгольского государства и его экспансией в Евразии. Этноним «татар» стал неотъемлемой частью истории объединения монгольских племен, так как, во-первых, именно татары (塔塔兒) упоминаются в качестве конкурента племени «черных татар», к которому принадлежал Темучжин, они стали своего рода причиной дальнейшего возвышения монгольского (татарского) лидера, а во-вторых, этноним «татар» в восточной и западной традиции XIII в. сливается с этнонимом «монголы», породив известный гибрид «монголы–татары». Среди основных китаеязычных документов, отразивших названные процессы, следует выделить «Мэн да бэй лу» (1221), «Хэй да ши люэ» (1233), «Юань чао би ши» (Сокровенное сказание) (XIII в.) – не-

посредственно монгольский источник, дошедший до нас в китайской транскрипции; «Юань ши» и «Синь Юань ши» – документы эпохи Мин (XIV в.); «Мин ши» – наиболее поздний из привлеченных источников, составленный на рубеже XVII – XVIII вв. в эпоху империи Цин.

«Мэн да бэй лу» (МДБЛ). Одним из самых ранних источников, созданных после основания Монгольской империи и имеющих высокую информативную ценность о татарах, является МДБЛ («Полное описание монголо-татар», созд. 1220–1221 гг.) южносунского автора Чжао Хуна. О создателях Монгольской империи, – татарах (韃靼), в произведении сообщается: «Земли, на которых впервые возвысились татары, расположены к северо-западу от [земель] киданей. Племена [татар] происходят от особого рода шато (沙陀). Поэтому [о них ничего] не было известно в течение ряда поколений. Их имеются три рода: черные, белые и дикие. Так называемые белые татары несколько более тонкой наружности, вежливы и почитают родителей. Когда умирают [у них] отец или мать, то [они] ножом изрезают себе лицо и плачут. Каждый раз, когда [я, Хун], проезжая рядом с ними, встречал таких, которые были недурной наружности и с рубцами от ножевых порезов на лице, и спрашивал, не белые ли [они] татары, [они всегда] отвечали утвердительно. Во всех случаях, когда [раньше они] захватывали в плен сыновей и дочерей Китая, [пленные китайцы] с успехом просвещали и делали [их] мягче. [Поэтому] белые татары в общении с людьми душевны. Ныне [они] являются потомками тех племен. Что касается их государства, то временно государственным делами ведает [дочь] татарского владетеля Чингиса принцесса Бици. Помощник посла некий Субхан, недавно прибывший с миссией доброй воли к нам, Сунам, является белым татаринком. Каждый раз, когда [мы] ехали рядом, Субхан почтительно обменивался со мною приветствиями и выражал сочувствие за труды, причем говорил: “[Вы] много потрудились! [С моей стороны] не было ни забот, ни приема. Не взыщите, пожалуйста!”. Так называемые дикие татары весьма бедны, да еще примитивны и не обладают никакими способностями. [Они] только и знают, что скакать на лошадях вслед за всеми [другими]. Нынешний император Чингис, а также все (его) полководцы, министры и сановники являются черными татарами. Татары в большинстве случаев не очень высоки ростом. Самые высокие не превышают пяти чи и двух-трех цуней. [Среди них] нет также полных и толстых. Лица у них широкие и скулы большие. Глаза без верхних ресниц. Борода весьма редкая. Внешность довольно некрасивая. Что касается татарского владетеля Тэмоджина, то он высокого и величественного роста, с обширным лбом и длинной бородой. Личность воинственная и сильная. [Это] то, чем [он] отличается от других» [31; 32, с. 48].

В МДБЛ впервые присутствует указание на родство татар и тюрков-шато. Шато являлись тюркоязычным племенем западных тюрков, были потомками чуюэ, а первоначальное место их обитания находилось между Тарбагатаем и Тяньшанем. Согласно ЦУДШ, «шато – это название большой пустыни, а племена, обитавшие южнее гор Цзиньшань и восточнее озера Пулэйхай, назывались по этой пустыне «тюрки-шато» [29]. По мнению А.Г. Нестерова, «шато» или «люди песчаных склонов/берегов» (от кит. 沙 shā – «песок») – это искусственный этноним, данный этому тюркскому племени китайцами. Тем не менее, род правителей шато в течение некоторого времени

носил фамилию Чжусе, совпадающую с исконным названием их племени [33, с. 41–44].

В 30-е гг. VII в. Ашина Мишэ, предводитель племени чуюэ, откочевал с ними на территорию империи Тан, тогда же чуюэ получили свое новое название по месту их обитания – шато. Когда в 657 г. империя Тан подчинила Западно-тюркский каганат, тюрки шато присягнули империи и для них был создан округ Шато. В дальнейшем шато принимали активное участие в военных кампаниях империи Тан. Во время восстания Ань Лушаня (754 г.) шато поддерживали танского императора Су-цзуна. Между 785 и 805 годом, 7000 семейств шатосцев перешли на сторону тибетцев и участвовали во взятии Бэйтина в 790 г. Тибетцы переселили шато в Ганьчжоу (Ганьсу). После поражения тибетцев от уйгуров в 806 г. шато снова двинулись обратно в империю Тан и дошли до Линчжоу, где для них была создана префектура Иньшань. Шато охраняли северные границы империи Тан, из 1200 их воинов был создан отряд Шато, а также Иньшаньский отряд северных шато (陰山北沙陀) под руководством Чжи. В 830 г. 3000 воинов шато защищали границу от Уйгурского каганата. Войско шатосцев было названо «штаб северного похода» (代北行營) [37].

«В 827–835 гг. Лю Гунчо из Хэдуна сообщил, что «горные северные Шато всегда внушали страх Девяти родам (культурные татары? – ГР.) и Шести префектурам. Он потребовал, чтобы Ичжи было поручено управлять Юньчжоу и Шочжоу. Он также потребовал, чтобы из 11 префектур ... были набраны 3000 человек ... и назначены для защиты северной границы, создать лагерь Дайбэй, а также назначить Ичжи начальником Иньшаньфу, командующим лагеря Дайбэй ...» [37].

В 874 г. в империи Тан началось восстание Хуан Чао и танский правитель обратился за помощью к тюркам-шато, которые, в свою очередь, обратились за помощью к татарам («культурные» татары?), запросив у них 10 000 человек для своего войска. Совместными усилиями шато и татар восстание Хуан Чао к 884 г. было подавлено. После успеха руководитель шато Ли Кэюн в 894 г. получил новый титул Цзинь-вана, а его владения в Шаньси стали считаться княжеством Цзинь. После падения империи Тан в 907 г. Ли Кэюн так и не признал новую династию Поздняя Лян, и основал новую династию – Поздняя Тан (923 г.). Впоследствии тюрки-шато основали еще 2 династии в северном Китае в период «Пяти династий и десяти царств».

Таким образом, шато и татары примерно в одно время находились в районе Иньшаня и взаимодействовали друг с другом. Основная проблема в том, что шато пришли на Иньшань с запада, а татары с востока, поэтому маловероятно, что их могли связывать родственные связи в прошлом. Татары, безусловно, с ранних времен контактировали с разными тюркоязычными народами и в процессе этого взаимодействия, возможно, многое переняли от них.

«Хэй да ши люэ» (ХДШЛ). Следующим источником о татарах является «Краткая история о черных татарах» [59, 60] авторов Пэн Дая и Сюй Тина из династии Южная Сун, побывавших у татар во время посольства Южной Сун в 1233 г. В своей работе авторы уделили особое внимание бытовой стороне жизни татар: домашнее хозяйство, внешний вид, их прически и одежда, развитие ремесла, коневодство, военная стратегия и тактика, принцип набора

войска, командиры и ханские советники, другие завоеванные народы, торговые связи и т. д. [60, с. 18].

ХДШЛ: «Среди народов, которые черные татары разгромили, также перечислены и другие племена татар: на юго-востоке – белые татары(白鞑), прямо на севере – дата (达塔) [60, с. 96]³ (племя урсутов [60, с. 96]⁴ (兀鲁速). Те (народы), с которыми войны уже происходили, но еще не закончены, это: ... усу иркан (斛速益律) (речные татары水鞑); прямо на севере – каракитай (черные кидани黑契丹); их также называют киданями (契丹) или великими киданями (大丹). ... Татары частично разрушили эти (перечисленные здесь) страны, частично поработили их население. Что касается ... речных татар (水鞑) ..., на них можно не обращать внимания» [59; 60, с. 52].

Относительно племени дата (达塔) (племя урсутов 兀鲁速), отметим, что подобное иероглифическое обозначение татар в китайских письменных источниках используется впервые и однократно, в то время как племя татар, которое являлось основным соперником черных татар в конце XII в., традиционно записывается как 塔塔.

«Юань чао би ши» (ЮЧБШ). Следующий источник «Сокровенное сказание монголов» занимает особое место среди материалов по истории татар и монголов, и является наиболее изученным из всех документов. Известны три редакции перевода на русский язык – П.И. Кафарова, Б.И. Панкратова и С.А. Козина. Труд имеет особую ценность для монголоведения, так как является единственным дошедшим до нас литературным памятником XIII в. на монгольском языке, но оригинальный текст до наших дней не дошел, доступен лишь транскрибированный китайскими иероглифами текст под названием «Юань чао би ши» (元朝秘史) [45, 50, 68]. Мы не знаем точную дату написания труда (1240 г. или позже), ни его автора (авторов), но интерес для нас представляет то, что произведение было создано непосредственно монголами (татарами) в XIII в., так как до сих пор мы рассматривали только лишь китайские источники.

В настоящем исследовании используется перевод П.И. Кафарова [49, 50]⁵, а также работа С.А. Козина [45–48, 51]⁶, несмотря на резкую критику его труда другими востоковедами [34]. Также привлекается современное переиздание «Юань чао би ши» на китайском языке [68] для идентификации иероглифического обозначения различных племен татар из китайской версии источника, и работа Сиратори Куракити, вышедшая в 1943 г., в которой автор отразил сразу три версии текста – китайский, монгольский и транскрипцию текста китайскими иероглифами оригинального источника [85].

³ Возможно, племя татар, с которым соперничал Чингисхан за власть в степи.

⁴ Народ, обитавший в верховьях Енисея, к западу от Байкала.

⁵ П.И. Кафаров пользовался списком «Юань-чао би ши» из «Юн-лэ да дян» («Энциклопедия годов правления под девизом Юнлэ», созд. 1403–1408 гг.), который содержал только сокращенный китайский текст, без записанного иероглифической транскрипцией монгольского текста, далее в тексте мы его называем – китайский.

⁶ С.А. Козин использовал транскрибированный китайскими иероглифами оригинальный текст, далее в тексте мы его называем – оригинальный.

В первой главе в переводе С.А. Козина (ориг.) мы читаем: «Всеми монголами (манхоли – 忙中豁) [85]⁷ ведал Хабул-хаган ...» [46], а в китайской версии источника в переводе П.И. Кафарова: «Народами дада (達達) правил царь Хабул» [50].

Ниже приводится выдержка из работы С. Куракити, отражающая данный перевод предложения на монгольском (снизу), китайском (вверху) и транскрибированный монгольский текст китайскими иероглифами (в середине, он же оригинальный текст источника) [85]:

01:32:05 普 達達行(人名)皇帝管 有來(人名)皇帝 的後 皇帝 的
中合木黑 忙中豁里 中合不勒 中合中罕 蔑 顯 阿巴 中合不勒 中合中罕 訥 中豁亦納 中合不勒 中合中罕-訥
Qamu y Mon y ol-i Qabul Qa yan meden aba. Qabul Qa yan-(n)u qoina Qabul Qa yan-(n)u

Далее у С. А. Козина (ориг.) читаем: «Однажды Амбагай-хаган лично отправился провожать свою дочь, которую он выдавал в замужество к Татарам (塔塔兒) (в кит. и ориг. версии) из племени Айриуд-Буйрууд, что на реке Уршиун между озерами Буюр-наур и Колен-наур. В это-то время Амбагай-хагана и схватили Татары (塔塔兒) (в кит. и ориг. версии) Чжунинского племени и повезли к Алтан-хагану Китадскому. ... Так как Амбагай-хаган в присланном известии назвал имена Хадаана и Хутулы, то все Монгол-Тайчиуды (忙中豁) (в кит. версии татары – 達達), собравшись на Ононском урочище Хорхонах-чжубур, поставили хаганом Хутулу. И пошло у Монголов (忙中豁) (в кит. версии татары – 達達) веселие с пирами и плясками ... Когда Хутула стал хаганом, Хадаан-тайчжи пошел на обоих Татар (塔塔兒) (кит. и ориг. версии). ... Тогда-то Есугай-Баатур воротился домой, захватив в плен Татарских (塔塔兒) (в кит. и ориг. версии) Темучжин-Уте, Хори-Буха и других. ... По дороге, в Цекцерской степи – Шира-кеере, пировали Татары (塔塔兒) (в кит. и ориг. версии)» [46, 50, 68].

В 4 главе Чингисхан планирует месть татарам за смерть своего отца и говорит своим соплеменникам (перевод С.А. Козина): «Татары (塔塔兒) (в кит. и ориг. версии) – наши старые враги. Они губили наших дедов и отцов, поэтому и нам следует принять участие в настоящем кровопролитии». И он послал Тоорил-хану следующее оповещение: «По имеющимся сведениям, Алтан-ханов Вангин-чинсян гонит перед собою, вверх по Ульچه, Мегучжина-Сеульту и прочих Татар (塔塔兒) (в кит. и ориг. версии). Давай присоединимся к нему, и мы против Татар (塔塔兒) (в кит. и ориг. версии), этих убийц наших дедов и отцов ...» [47, 69].

Глава 5 (перевод С. А. Козина): «Перезимовали ту зиму, а на осень в год Собаки Чингисхан продолжил воевать с 4 родами Татар (四種塔塔兒) (кит. и ориг. версии): Чааан-Татар (察阿安塔塔兒), Алчи-Татар, Дутаут-Татар и Алухай-Татар. ...» [47, 70].

Далее в 8–9 главах имеются существенные разночтения при переводе МДБЛ, поэтому приведем их отдельно в трех вариантах: переводе С.А. Козина, П.И. Кафарова и современного издания китайской версии источника.

⁷ Запись иероглифами оригинального текста в работе Сиратори Куракити.

Глава 8 в переводе С.А. Козина (ориг.): «Сказывают, что в северной стороне есть какие-то там ничтожные монголишки и что они будто бы напугали своими сайдаками древлеславного великого государя Ван-хана и своим возмущением довели его до смерти. Уж не вздумал ли он, Монгол, стать ханом? Разве для того существует солнце и луна, чтобы и солнце и луна светили и сияли на небе разом? Так же и на земле. Как может быть на земле разом два хана? Я вот выступлю и доставлю сюда этих, как их там, Монголов! ... На эти слова Коксеу-Сабрах заметил: "Очень уже надменно вы говорите! Ах, Торлух-хан! Надо бы воздержаться. Приличны ли такие речи?" И долго еще отговаривал его Коксеу-Сабрах, но он отправил к Онгудскому (белый татарин – ГР.) Алахуш-дигитхури [32, с. 45]⁸ посла, по имени Торбидата, с таким сообщением: "Оказывается, что там на севере есть какие-то ничтожные Монголы. Будь же моей правой рукой. Я выступлю отсюда, и мы соединимся. Отберем-ка у этих, как их там, Монголов их сайдаки!"» [48].

Глава 8 в переводе П.И. Кафарова (кит.): «Впоследствии Таян сказал: «В этой восточной стороне есть несколько Дада (達達); они напугали и выгнали старого Ван ханя колчанами и стрелами, и довели его до смерти. Уж не возмечтал ли он сделаться царем? На небе одно только солнце: как же на земле быть двум господам? Пойду и захвачу этих Дада (達達)». Мать его Гурбесу сказала: «От этих Дада (達達) воняет; платье у них черное, к чему их ловить и приводить сюда? Пусть будут подальше от нас. Если же есть у них красивые жены и дочери, так пусть они наперед омоются, а потом доят коров и овец; на это они годны». Таян сказал: «Это не трудно. Мы пойдем и отнимем у них луки и стрелы. ... Кэксеусабрах, услышав слова Таяна, вздохнул и молвил: «Не говори надменных речей; подобных слов вдругорядь не произноси». Таян не послушал его и, вслед за тем, отправил Торбиташи послом к Алахуши-дигитхури, рода Вангут (белые татары – ГР.), с такими словами: «На восточной стороне есть сколько-то Дада (達達); ты будь правою рукою, а я двинусь отселе; отнимем у них луки и стрелы» [49].

Глава 9 в переводе С.А. Козина (ориг.): «Когда он направил на путь истинный народы, живущие за войлочными стенами, то в год Барса (1206) составил сейм, и собрались у истоков реки Онона. Здесь воздвигли девятибунчужное белое знамя и нарекли ханом – Чингис-хана. Тут же и Мухалия нарекли Гованом. И тут же повелел он Чжебею выступить в поход для преследования Найманского Кучулук-хана. По завершении устройства Монгольского государства, Чингисхан соизволил сказать: "Я хочу высказать свое благоволение и пожаловать нойонами-тысячниками над составляемыми тысячами тех людей, которые потрудились вместе со мною в созидании государства» [48].

Глава 9 в переводе П.И. Кафарова (кит.): «Когда Чингис собрал под свою власть народы разных улусов, то в год тигра, на вершине реки Онань, он водрузил знамя с девятью белыми хвостами, и воссел царем. Доблестного витязя Мухали, он пожаловал князем; Чжэбе он повелел преследовать Гучулука; управил народами Дада (達達); кроме царских зятьев, пожаловал тысячниками девяносто пять человек, трудившихся вместе с ним в созидании царства» [49].

Приведем для сравнения перевод из современного переиздания китайской версии источника: «Чингис (成吉思) захватил множество племен просто-

⁸ Предположительно, являлся потомком яньмэнских тюрок-шато.

го народа (众部落百姓, чжун було байсин). В год Хуэр (1206 г.) он установил девятиножный белый флаг командующего (九脚白旄纛, цзю цзяо бай мао дао) у истока реки Онон и провозгласил себя императором (皇帝, хуанди). Заслуженного чиновника Мухэли назначил князем (国王, гован), а Чжэбэ приказал преследовать Гучлука. За обустройство простого татарского народа (达达百姓, дада байсин), помимо зятьев императора, вознаградил 95 людей, отличившихся при основании государства, возведя их в разряд тысячников (千户)» [72].

Таким образом, в оригинальной версии источника (монгольский текст, записанный китайскими иероглифами) повествование идет от имени монголов, а в китайской версии – от татар, что может свидетельствовать о том, что китайцы воспринимали монголов как татар, но сами татары в тексте называли себя исключительно монголами [60, с. 10–16]. Возможно, речь идет только лишь о черных татарах, к которым принадлежал Чингисхан, так как другие 4 рода татар имеют другое иероглифическое обозначение (塔塔兒) в китайской и монгольской версии источника. При этом, еще Е Лун-Ли и Ли Синьчуань в своих работах четко разделяли татар и монголов. Ли Синьчуань в «Цзянь-янь и-лай чао-е цза-цзи» писал, что «татар по неизвестным ему причинам со временем стали называть монголо-татары, а свое государство они называли Великая Монгольская империя». Известно, что «Юань чао би ши» создан в 1240 г. или позже, когда татары под именем монголов и монголо-татар завоевали и контролировали уже огромные территории Евразийского континента, а поскольку источник написан от лица кочевников, поэтому они называют себя «монголами», что вполне логично. Но каково было самоназвание кочевников до появления Великой Монгольской империи – татары или монголы или др.? Этот вопрос остается открытым, так как других источников, оставленных кочевниками после себя, до нас не дошло.

Также в «Сокровенном сказании» в китайской версии источника вполне отчетливо выделяются народ дада (達達) (и входящие в него тайджиуты), а в китайской и оригинальной версиях перечисляются татарские племена айриуд-буйруут (ойрат-бурятов), чаан, алчи, дутаут, алухай, которые имеют другое иероглифическое обозначение – 塔塔兒. Кроме того, в китайской версии «Сказания» меркиты тоже относятся к татарам (篋兒乞惕達達) [50, 69]. Возможно, термин татары стал общим названием всех племен и народов в империи Чингисхана, после того как другие племена, в том числе, меркиты, вошли в его состав, что является обычной практикой в истории огромных политических объединений, включающих в себя сотни различных этносов в процессе своей экспансии, но позже (в XIII в. и далее) их уже называли монголо-татарами и монголами как жителей Великой Монгольской империи.

«Юань ши» (ЮШ), «Новая история Юань». Следующая династийная история «Юань ши» была составлена под руководством Сун Ляня (1310–1381 гг.), конфуцианского учёного и литератора, сподвижника первого императора династии Мин, Тай-цзу (1368–1398 гг.).

В начале хроники сообщается о происхождении, предках Темуджина и соперничестве татарских племен в степи до объединения всех племен под руководством Чингисхана. Племя татар, отравившее Есугея, отца Темуджина, в источнике обозначается – 塔塔兒 [73], этой же записью обозначаются так

называемые хэсийские татары (河西塔塔) [75]. Позже, когда эти татары стали частью огромной империи Юань, в источнике под 1294 г. имеется указание о регулярно оказываемой помощи племени татар (塔塔兒) в условиях нехватки продовольствия и голода на территории их проживания [78].

В период императора Цзинь-цзуна (1321–1328 гг.) сообщается, что при восхождении на престол ему предстоит управлять «четырьмя большими улусами Тай-цзу (Чингисхана – ГР.), военными силами и государством Татар» (达达国) [76].

«Теперь, когда мой племянник император скончался, здесь собрались князья, министры, солдаты и чиновники южной части страны. Чиновники и простой народ татар (达达百姓) обсуждали: трон не должен долго оставаться пустым, но я прямой потомок императора Сюэчэня и старший внук императора Юй-цзуна ...» [76].

Также в тексте источника неоднократно упоминаются белые татары (白达达) [73] и речные татары (水达达) [74] как подданные империи Юань, есть интересная биография о Мэнгутай (忙兀台) [41] из рода монголо-татар (蒙古达达兒氏), принимавшем активное участие в покорении Южной Сун.

В «Юань ши» лишь один раз используется иероглифическая запись 鞑鞑, характерная для более позднего минского периода: «Переселил жителей Хуанъянпо [в числе] 250 дворов в район/аймак Татар» [77]. Н.Ц. Мункуев, например, считал, что этим иероглифом обозначают «не всех монголов, а одно из монгольских племен татар» [60, с. 12].

Учитывая множество ошибок в тексте, во время династии Цин и последующих десятилетий предпринимались попытки переписать историю Юань. Цянь Дасинь завершил несколько трактатов и таблиц, а Кэ Шаоминь, историк эпохи поздней Цин, за тридцать лет переработал текст из 257 глав, завершив его в 1920 г. «Новая история Юань» получила официальный исторический статус в 1921 г. и была включена в число официальных «Двадцати пяти историй».

«Новая история Юань» содержит: «До монголов были тюрки. Первоначально они назывались Мэнголун, а затем Мэнгуэр, а затем Мэнгу. Народ Цзинь называл их татарами(鞑鞑), также их называли татарами (達達兒). Монгольская одежда темно-серого цвета, поэтому их называют черными дада (黑達達). Те, кто изначально не были монголами, но стали монголами, – это Байдада (白達達) и Едада (野達達) (дикие)» [43]. Татарское племя, отравившее Есугея в этом источнике тоже обозначается как 塔塔兒.

Далее в тексте перечисляются монгольские кланы: «Хатэцзинь, Саэрджутэ, Тайиучи, Айэрдиган, Сицзутэ, Цина, Нуйатэ, Улютэ, Улютэ Мангутэ, Балинь, клан Суханутэ, клан Бэйлуласы, клан Хэйтээрцзинь, клан Джаджилатэ, клан Будатэ, клан Доухэйлатэ, Бэйисутэ, Сугатэ, Уэрнэутэ и Хэнлисиятэ. Остальные – клан Доуэрлюцзинь, также известный как клан Таицзинь, а именно: клан Доуэрцзинь, клан Улянхэйтэ, клан Хонхуолатэ, клан Ицзилесы, клан Хучжун, клан Суэрсисы, клан Иэрдоуэрцзинь, клан Баяутэ и клан Цзиньтэцзи. Они все черные татары (黑塔塔兒)» [44].

«Те, кто не были монголами, но стали монголами: чжалаэр, сувэйитэ, татары(塔塔兒), мизрци (меркиты), гоэрлюутэ, вэйлатэ (ойраты), бэйгэлин и

буэргутэ, хули, туоласы, туматэ, буэргацинь, гээрмоцинь, хуэрхань и сайхайтэ – все они белые татары (白塔塔兒) [44].

«Те, кто в лесу, их называют уласутэ, теленге, кэсыдэми и улянхэй, все они дикие татары» (野塔塔兒) [44].

«Мин ши» (МШ). Следующая династийная история «Мин ши» уже по традиции была написана в эпоху династии Цин, повествует об истории империи Мин с 1368 по 1644 гг., а работа над ней длилась почти целое столетие – с 1645 по 1735 гг. Три раздела «Лечжуань» в «Мин ши» относятся к региону Центральной Азии, который в китайских источниках назван «Сиюй» – Западный край. «Сиюй» в узком значении, обозначал территорию Восточного Туркестана, а в широком – Центральную Азию. В «Мин ши» этот регион обозначал все страны к западу от Китая, включая Африку. Главным редактором «Мин ши», ответственным и за общее содержание труда, и за его политическую благонадежность был Чжан Тинъюй, высокопоставленный сановник Цинской империи [12].

Для обозначения татар в источнике используется общепринятая иероглифическая запись – дада (鞑靼), которая применяется и сегодня во многих современных исследованиях в Китае.

МШ: «На двадцать пятом году (1392 г.) правления Тай-цзу он был призван нести указ татарам и отправился к реке Онон» [25].

«Под его управлением находится 48 конных станций, а племена датоу туфан, борэнцзи, байи, мосе, цзохэлу, баолу, татар и хуэйхэ разбросаны по горам и долинам» [27].

В разделе «Лечжуань» имеется описание «татар» (鞑靼), занимающее почти 70 страниц текста: «Татары (鞑靼) – есть монголы (蒙古), они прежние правители империи ... Со времен Тогон-Тэмур ... Человек по имени Тогус-Тэмур (1378–1388 гг.) захватил трон и назвал себя каганом. Он отбросил название своей страны (империя Юань – ГР.) и стал называть ее Татар (鞑靼). ... Династия Мин больше не могла добиться успеха. Территория татар (鞑靼) простирается от Урянхая на востоке до Ойрата на западе. Во времена правления Хун, Юна и Сюаня страна находилась на пике своего могущества ... После Чжэнтуня (1435 г.) пограничная оборона была заброшена, а репутация армии снизилась» [28].

Далее в летописи имеется упоминание чаганских татар (塔塔儿): «В феврале следующего года Бу Яньтай Чжоу ... собрали более 50 000 кавалеристов из западных чаганских татар и двинулись вглубь Ляо, Шэнь, Хай и Гай» [26], и содержится краткое сообщение, в котором перечисляются лошади татар (达达马) [29].

Также в «Мин ши» имеется очень интересное иероглифическое обозначение государства Северная Юань (1378–1388 гг.) – государства Татань: «На шестом году (1372 г.) Лян Есянь-Тэмур, министр императорского двора, сказал: «Территория Нинся и Сычуани от юго-запада до Чуаньчэна и с северо-востока до Татань (塔滩) простирается на 800 миль, с плодородной почвой. Целесообразно набирать беженцев для обработки земли» [24].

По мнению современного китайского исследователя Чжоу Суна, во времена династии Мин местность, расположенная к западу от Иньшаня (阴山),

называлась Татань (塔濊). В годы правления Тай-цзу (1368–1398 гг.) некоторые из остатков империи Северной Юань (北元) (Тогус-Тэмур являлся ханом Северной Юань, правил с 1378 по 1388 гг.) жили в самопровозглашенном государстве Татань и поддерживали мирные отношения с династией Мин» [83, с. 60–67].

Выводы. Таким образом, рассмотрев основные письменные сведения из китайских источников V–XIV вв. о татарах, попытаемся реконструировать основные события их истории. Самое раннее появление татар в источниках, если не брать в расчет период жужанского кагана Татара, от которого, вероятно, в среде монголоязычных племен в более позднее время было заимствовано лишь только название «татар» [57, с. 92–95], то, согласно Орхонским памятникам, – это 552 г., когда «30 семей татар» почтили память усопшего Тумэнь кагана. Сведения южносунского летописца Ли Синьчуаня также подтверждают «десятки племен» татар. Следующее появление «30 татар» в источниках – 689 г., когда они выступают уже в роли врагов восточных тюрков, и в 723 г. «токуз-татар» (9 татар) совместно с огузами враждуют с тюрками.

По сведениям нескольких источников (СУДШ, Ли Синьчуань, МДБЛ) татары проживали на северо-востоке (СУДШ) или северо-западе киданей (МДБЛ) (совр. территории восточной части провинции Внутренняя Монголия, Хэйлунцзян и восточной Монголии) и являлись потомками мохэ, среди 7 племен которых, 2 племени носили название хэйшуй и байшань. Возможно, разделение диких татар (т. е. удаленных от Китая) на черных и белых произошло от этих двух племен мохэ, а китайские летописцы присвоили татарам уже более поздние характеристики. Но в источниках есть также упоминания о так называемых культурных (белых? – ГР.) татарах (熟鞑靼), проживающих в непосредственной близости к ханьцам. На наш взгляд, определенная часть «30 татар», зафиксированных в 689 г. или «9 татар» в 723 г. могут претендовать на роль культурных татар из китайских источников. После падения Восточно-тюркского каганата «токуз-татары» в 747–749 гг. враждовали с уйгурами и после их поражения часть татар осталась в Уйгурском каганате, а другая часть вернулась на восток.

Следующее появление татар в источниках относится к 842 г. В письме Ли Дэюй сообщает, что «киргизы скоро передвинутся в (займут) Хэлочуань (около озера Гашун-нур), поселятся в старом государстве уйгуров, одновременно с этим получат/захватят пять племен – Аньси (совр. Аксу), Бэйтин (Бешбалык) (北庭), Дада (達怛) и другие», т. е. в письме имеются убедительные доказательства проживания татар на территории бывшего Уйгурского каганата спустя почти сто лет после поражения татар от уйгуров. По мнению китайского автора XII в. Ван Минцзи, в этот период «татары были пастухами коров у уйгуров».

Также из хроники СУДШ следует, что ранее татары занимали территории к северу от киданей, но после нападения на них киданей часть татар откочевала с востока на запад к горе Иньшань. Время нападения на татар источники, к сожалению, не называют, но, известно, что в 696 г. в империи Тан взбунтовались кидани. Для их подавления императрица У Цзэтянь обратилась за помощью к Мочо кагану восточных тюрков, который нанес им поражение, и они находились у него в подчинении до момента смерти кагана в 714 г. Вскоре кидани снова перешли на сторону империи Тан, а в 717 г. им-

перия заключила с киданями брачный союз (с тюрками брачный союз так и не состоялся), что могло активизировать усиление и военную активность киданей при поддержке Тан по отношению к своим соседям. Уже в 723–724 гг. пришедшие с востока токуз-татары выступают против тюрков, после смерти Бильгэ кагана в 734 г. кидани и си совместными усилиями серией военных кампаний наносят сокрушительный удар по Восточно-тюркскому каганату, а после событий 747–749 гг. часть токуз-татар остается в составе Уйгурского каганата на горе Иньшань вплоть до 842 г.

Следующий период активности татар в источниках приходится на конец династии Тан. Ли Синьчуань пишет, что татары взаимодействовали с империей Тан, тюрками-шато с 880 г. и далее на протяжении периода Пяти династий (907–960 гг.). Также татары установили отношения с империей Сун, но после 984 г. прекратили с ней контакты. В этом году в империи Сун состоялось восстание дзедуши Ли Цзицзяня, тангута по происхождению. Он заключил союз с империей Ляо против Сун, и татары могли его поддержать, прекратив отношения с Сун. Возможно, именно по этой причине о них долгое время и не слышали сунские летописцы (за исключением Ли Синьчуаня). В самой большой по объему хронике «Сун ши» на удивление содержится лишь одно упоминание племени татар (塔塔), являющегося основным соперником Чингисхана за власть в степи в конце XII в., представителя племени черных татар (黑鞑靼), о которых в «Сун ши» нет ни слова. Установление династий Ляо, а затем Цзинь отделило народы центральных равнин от северных кочевых народов почти на 300 лет. Китайские историки могли не знать обо всех изменениях, которые происходили у северных кочевых народов, в том числе трансформациях их этнических названий.

Дальнейшая судьба «культурных» татар после 984 г. могла быть связана с империей Ляо. По сообщениям «Ляо ши», в 1005 г. «девять племен государства Дадань (达旦) отправили послов с предложением о браке» [19].

В период империи Цзинь, согласно записям Ли Синьчуаня, татары (鞑靼) находились на юго-западе империи Цзинь и граничили с префектурой Линьхуан (совр. префектура Чифэн, Внутренняя Монголия) на востоке, Си Ся (тангуты) (Ордос) на западе, Цзинчжоу (совр. округ Мичжи, провинция Шэньси) на юге и государством Дажэнь (大人國) (на востоке граничило с Корё) на севере. В этот период Ли Синьчуань разделяет диких татар на белых и черных. Поводом для начала активного сопротивления татар империи Цзинь Ли Синьчуань называет вопрос о заключении брачного союза представителя белых татар (Бай Босы) на дочери правителя племени мохэ хэйшуй. Получив отказ, белые татары объединились с черными, нанесли поражение мохэ, другим племенам в окружении и далее продолжили свои завоевания на западном направлении. Особенно пострадавшими от вторжения татар после 1206 г. оказались префектуры Хэси и государство Си Ся, а с 1211 г. Темуджин начал активные военные действия непосредственно против Цзинь.

После основания Монгольской империи, наряду с этнонимом «татар», в источниках регулярно используются названия «монголо-татары» и «монголь». По мнению китайского исследователя Цэнь Чжунмяня, значение слова «дада» – «варвар», «варварское племя» [84, с. 114–142; 87, с. 12]. Другой ученый Чжоу Шаочуань предположил, что монголы эпохи Юань заметили про-

блему уничижительных названий других этнических групп в исторических книгах, составленных в Китае, и они, должно быть, заметили уникальный уничижительный оттенок названия «татар» (鞑靼) [82; 87, с. 12]. Еще французский исследователь Поль Пеллио отмечал: «Я думаю, что люди, составлявшие «Ляо ши», посчитали, что графема «革» выглядит неуважительно, поэтому они ее удалили» (鞑靼 → 达旦) [87, с. 12]. По мнению современного китайского исследователя Нашунь Улицзи, «монголы правили Китаем почти столетие. Жители династии Мин знали бы о появлении названия Монголия, но в «Мин шу» содержится «Биография татар», которая описывает историю Монгольской империи. Представители династии Мин не использовали название «Монголия», а предпочитали использовать название «татар» для обозначения Монголии, что отражает тот факт, что представители династии Мин намеренно использовали название «татар» для уничижительного обозначения Монголии. ... В китайских книгах династий Сун и Мин «татар» был синонимом Монголии. Когда люди Юань составляли «Историю Ляо» и «Историю Цзинь», они могли изменить «татар» (鞑靼) «на «дадань» (达旦) или «дада» (达怛). Или иногда его меняют на «цзубу» (阻卜), что также связано с уничижительным значением термина «татар» [87, с. 12]. По версии П. Карпини, этноним «татар» происходит от названия одноименной реки на Востоке, название которой происходит от тата, тартар – «тащить, тянуть» [8, с. 37]. По мнению В.В. Ушницкого, этноним «татар» использовался тюрками только для обозначения «чужаков», то есть народов, не говорящих по-тюркски. Тюркские племена своих монголоязычных соседей также называли «тат» или «тат-ар» [56, с. 5–12] и т.д. Таким образом, в настоящее время существует огромное количество интерпретаций, связанных с этнонимом «татар», и со временем они будут только множиться, но есть одна, как нам кажется, наиболее изящно объясняющая произошедшую внезапную смену наименования татар на монголов, которую мы находим в «Хэй да ши люэ»: «В языке татар серебро называется «мэн-гу» (蒙古), чжурчжэни называли свое государство «Великим Золотым (Да Цзинь)», поэтому татары называют свое «Великим Серебряным (Да Мэнгу)» [60, с. 20].

Приложение 1

Иероглифическое (традиционное) обозначение «татар» в китайских источниках

大檀 (датань) (dà tán) – Вэй шу, Сун шу, Бэй ши, Суй шу, СТШ (округ 大檀)
檀檀 (таньтань) (tán tán) – Сун шу
達怛 (дада) (dá dá) – Ли Дэю
達鞑 (дада) (dá dá) – Ли Дэю, ЦТШ, СТШ, ЦУДШ, СУДШ, Ли Синьчуань
達打 (дада) (dá dá) – Цидань го чжи
達旦 (дадань) (dá dàn) – Ляо ши, СТШ (озеро 達旦)
阻卜 (цзубу) (zǔ bo) – Ляо ши
達達 (дада) (dá dá) – Ляо ши, Юань ши, ЮЧБШ, Новая история Юань, Мин ши
塔塔 (тата) (tǎ tǎ) – Сун ши (однократно), Юань ши, Мин ши, ЮЧБШ, Новая история Юань

鞑靼 (дада) (dá dá) – Юань ши (однократно), Мин ши, Цидань го чжи, МДБЛ, ХДШЛ,
Новая история Юань
塔坦 (татань) (tǎ tǎn) – Ли Синьчуань
達塔 (дата) (dá tà) – ХДШЛ
塔灘 (татань) (tǎ tān) – Мин ши

Приложение 2

Основные китайские графемы и их значение, используемые при написании этнонима «татар»

Графемы

大 – ключ «большой»
木 – ключ «дерево»
辶 – ключ «идти с остановками»
忄 – ключ «сердце»
革 – ключ «сырая кожа»
旦 – утро, день
土 – ключ «земля»
氵 – ключ «вода»

Трактовка иероглифов

大 – большой
檀 – сандал (слева – ключ "дерево", справа – фонетик)
达 – достигать (слева и снизу – ключ "идти с остановками", справа сверху – фонетик)
怛 – скорбеть (слева – ключ "сердце", справа – фонетик)
鞑 – выделанная кожа (слева – ключ "сырая кожа", справа – фонетик)
旦 – утро, день
塔 – пагода, башня (слева – ключ "земля", справа – фонетик)
鞑 – не имеет своего значения, используется только в названиях народностей (слева – ключ "сырая кожа", справа – фонетик).
坦 – ровный, спокойный (слева – ключ «земля», справа – фонетик).

Список сокращений

ЦУДШ – Цзю У дай ши
СУДШ – Синь У дай ши
ЮШ – Юань ши
МШ – Мин ши
МДБЛ – Мэн да бэй ду
ХДШЛ – Хэй да ши люэ
ЮЧБШ – Юань чао би ши

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Авляев Г.О. Происхождение калмыцкого народа. 2-е изд., перераб. и испр. Элиста: Калм. кн. изд-во, 2002. 325 с.
2. Баскаков Н.А. Модели тюркских этнонимов и их типологическая классификация // Ономастика Востока. М., 1980. 285 с.
3. Бэй ши. Глава 90. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E5%8C%97%E5%8F%B2%E5%8D%B7090> (дата обращения: 23.01.2025)

4. Бэй ши. Глава 94. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E5%8C%97%E5%8F%B2/%E5%8D%B7094> (дата обращения: 23.01.2025)
5. Вэй шу. Глава 100. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E9%AD%8F%E6%9B%B8/%E5%8D%B7100> (дата обращения: 23.01.2025)
6. Вэй шу. Глава 103. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E9%AD%8F%E6%9B%B8/%E5%8D%B7103> (дата обращения: 23.01.2025)
7. Двадцать четыре династийные истории. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/Template:%E4%BA%8C%E5%8D%81%E5%9B%9B%E5%8F%B2> (дата обращения: 23.01.2025)
8. Джиованни дель Плано Карпини. История Монгалов. Гильом де Рубрук. Путешествие в Восточные страны. Перевод А.И. Малеина. М.: Государственное издательство географической литературы, 1957. 270 с.
9. Е Лун-ли. История государства киданей (Цидань го чжи) / Перевод с китайского, введение, комментариев и приложение В.С. Таскина. М.: Наука, 1979. Т. XXV. 607 с.
10. Е Лун-ли. История государства киданей (Цидань го чжи). [электронный ресурс]. URL: <https://ctext.org/wiki.pl?if=en&chapter=940149&remap=gb> (дата обращения: 23.01.2025)
11. Зориктуев Б.Р. К вопросу о двух монгольских государствах в начале XIII в. // Научный диалог. 2020. № 11. С. 379–395.
12. Извлечения из «Мин ши». [электронный ресурс]. URL: https://www.vostlit.info/Texts/Dokumenty/China/XVII/1680-1700/Kit_ist_Sr_az/1-20/6.htm (дата обращения: 23.01.2025)
13. Кляшторный С.Г. История Центральной Азии и памятники рунического письма. Филологический факультет СПбГУ. СПб., 2003. 560 с.
14. Ли Дэюй. Письма уйгурам. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E8%B3%9C%E5%9B%9E%E9%B6%BB%E5%97%A2%E6%B2%92%E6%96%AF%E7%89%B9%E5%8B%A4%E7%AD%89%E8%A9%94%E6%9B%B8> (дата обращения: 23.01.2025)
15. Ли Синьчуань. Важные записи о [событиях] периода правления Цзяньян (1127). [электронный ресурс]. URL: <https://ctext.org/wiki.pl?if=gb&chapter=464983&remap=gb> (дата обращения: 23.01.2025)
16. Ли Синьчуань. Различные официальные и неофициальные записи о [событиях] периода правления Цзяньян (1127). [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E5%BB%BA%E7%82%8E%E4%BB%A5%E4%BE%86%E6%9C%9D%E9%87%8E%E9%9B%9C%E8%A8%98/%E4%B9%99%E9%9B%86/%E5%8D%B7%E5%8D%81%E4%B9%9D> (дата обращения: 23.01.2025)
17. Ляо ши. Глава 1. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E9%81%BC%E5%8F%B2/%E5%8D%B71> (дата обращения: 23.01.2025)
18. Ляо ши. Глава 4. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E9%81%BC%E5%8F%B2/%E5%8D%B74> (дата обращения: 23.01.2025)
19. Ляо ши. Глава 14. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E9%81%BC%E5%8F%B2/%E5%8D%B714> (дата обращения: 23.01.2025)
20. Ляо ши. Глава 30. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E9%81%BC%E5%8F%B2/%E5%8D%B730> (дата обращения: 23.01.2025)
21. Ляо ши. Глава 69. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E9%81%BC%E5%8F%B2/%E5%8D%B769> (дата обращения: 23.01.2025)
22. Малов С.Е. Памятники древнетюркской письменности Монголии и Киргизии // М.-Л., 1959. 111 с.
23. Малов С.Е. Памятники древнетюркской письменности. Тексты и исследования. М.-Л.: Изд-во Акад. наук СССР, 1951. 452 с.
24. Мин ши. Глава 77. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E6%98%8E%E5%8F%B2/%E5%8D%B777> (дата обращения: 23.01.2025)

25. Мин ши. Глава 146. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E6%98%8E%E5%8F%B2/%E5%8D%B7146> (дата обращения: 23.01.2025)
26. Мин ши. Глава 238. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E6%98%8E%E5%8F%B2/%E5%8D%B7238> (дата обращения: 23.01.2025)
27. Мин ши. Глава 311. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E6%98%8E%E5%8F%B2/%E5%8D%B7311> (дата обращения: 23.01.2025)
28. Мин ши. Глава 327. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E6%98%8E%E5%8F%B2/%E5%8D%B7327> (дата обращения: 23.01.2025)
29. Мин ши. Глава 332. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E6%98%8E%E5%8F%B2/%E5%8D%B7332> (дата обращения: 23.01.2025)
30. Мункуев Н.Ц. О «Мэн-да бэй-лу» и «Хэй-да ши-люе» – записках китайских путешественников XIII в. о древних монголах // Китай. Япония: История и филология. М., 1961. С. 80–92.
31. Мэн да бэй лу. [электронный ресурс]. URL: <https://ctext.org/wiki.pl?if=en&chapter=730764&map=gb> (дата обращения: 23.01.2025)
32. Мэн-да бэй-лу: [Полное описание монголо-татар] / пер., введ., коммент. и прил. Н.Ц. Мункуева. М.: Наука, 1975. 285 с. (Памятники письменности Востока. Т. 26).
33. Нестеров А. Г. Тюрки шато и тюркская империя Поздняя Тан в Китае в первой трети X века // Мир Евразии. 2013. № 4(23). С. 41–44.
34. Рецензия Б.И. Панкратова на «Сокровенное сказание» С.А. Козина. [электронный ресурс]. URL: https://www.vostlit.info/Texts/rus10/Sokr_skaz_II/vved.phtml?id=9634 (дата обращения: 23.01.2025)
35. Родословное древо тюрков. Сочинение Абуль-Гази, Хивинского хана // Известия общества археологии, истории и этнографии при императорском Казанском университете. Казань. 1906. Том XXI, Вып. 5. 336 с.
36. Синь Тан шу. Глава 43. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E6%96%B0%E5%94%90%E6%9B%B8/%E5%8D%B7043%E4%B8%8B> (дата обращения: 23.01.2025)
37. Синь Тан шу. Глава 218. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E6%96%B0%E5%94%90%E6%9B%B8/%E5%8D%B7218> (дата обращения: 23.01.2025)
38. Синь Тан шу. Глава 219. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E6%96%B0%E5%94%90%E6%9B%B8/%E5%8D%B7219> (дата обращения: 23.01.2025)
39. Синь У дай ши. Глава 4. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E6%96%B0%E4%BA%94%E4%BB%A3%E5%8F%B2/%E5%8D%B704> (дата обращения: 23.01.2025)
40. Синь У дай ши. Глава 12. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E6%96%B0%E4%BA%94%E4%BB%A3%E5%8F%B2/%E5%8D%B712> (дата обращения: 23.01.2025)
41. Синь У дай ши. Глава 14. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E6%96%B0%E4%BA%94%E4%BB%A3%E5%8F%B2/%E5%8D%B714> (дата обращения: 23.01.2025)
42. Синь У дай ши. Глава 74. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E6%96%B0%E4%BA%94%E4%BB%A3%E5%8F%B2/%E5%8D%B774> (дата обращения: 23.01.2025)
43. Синь Юань ши. Глава 1. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E6%96%B0%E5%85%83%E5%8F%B2/%E5%8D%B7001> (дата обращения: 23.01.2025)
44. Синь Юань ши. Глава 28. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E6%96%B0%E5%85%83%E5%8F%B2/%E5%8D%B7028> (дата обращения: 23.01.2025)

45. Сокровенное сказание монголов. Предисловие. [электронный ресурс]. URL: https://www.vostlit.info/Texts/rus10/Sokr_skaz/pred.phtml?id=4412 (дата обращения: 23.01.2025)
46. Сокровенное сказание монголов. Глава 1–3. [электронный ресурс]. URL: https://www.vostlit.info/Texts/rus10/Sokr_skaz/text1.phtml?id=4413 (дата обращения: 23.01.2025)
47. Сокровенное сказание монголов. Глава 4–6. [электронный ресурс]. URL: https://www.vostlit.info/Texts/rus10/Sokr_skaz/text2.phtml?id=4414 (дата обращения: 23.01.2025)
48. Сокровенное сказание монголов. Глава 7–9. [электронный ресурс]. URL: https://www.vostlit.info/Texts/rus10/Sokr_skaz/text3.phtml?id=4415 (дата обращения: 23.01.2025)
49. Сокровенное сказание монголов. Юань чао ми ши. Том 4. Вторая часть. [электронный ресурс]. URL: https://www.vostlit.info/Texts/rus10/Sokr_skaz_III/frametext2.htm (дата обращения: 23.01.2025)
50. Сокровенное сказание монголов. Юань-чао-ми-ши. Т. 4. Первая часть. [электронный ресурс]. URL: https://www.vostlit.info/Texts/rus10/Sokr_skaz_III/frametext1.htm (дата обращения: 23.01.2025)
51. Сокровенное сказание. Монгольская хроника 1240 года под названием Mongrol-un Niruṣa tobḍiyan. Юань Чао Би Ши. Монгольский обыденный сборник. / Пер. С. А. Козина. М., Л.: Издательство Академии наук СССР. 1941. 619 с.
52. Суй шу. Глава 39. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E9%9A%8B%E6%9B%B8/%E5%8D%B739> (дата обращения: 23.01.2025)
53. Суй шу. Глава 81. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E9%9A%8B%E6%9B%B8/%E5%8D%B781> (дата обращения: 23.01.2025)
54. Сун ши. Глава 485. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E5%AE%8B%E5%8F%B2/%E5%8D%B7485> (дата обращения: 23.01.2025)
55. Сун шу. Глава 95. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E5%AE%8B%E6%9B%B8/%E5%8D%B795> (дата обращения: 23.01.2025)
56. Ушницкий В.В. Центральнoазиатские татары: вопросы этнической истории и этногенеза // Тюркологические исследования. 2019. Т. 2. № 1. С. 5–12.
57. Ушницкий В.В. Историческая судьба татар Центральной Азии // Золотоордынская цивилизация. 2017. Вып. 10. С. 92–95.
58. Хойт С.К. Керейты в этногенезе народов Евразии: историография проблемы. Элиста: Изд-во Калм. ун-та, 2008. 82 с.
59. Хэй да ши люэ. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E9%BB%91%E9%9F%83%E4%BA%8B%E7%95%A5> (дата обращения: 23.01.2025)
60. «Хэй да ши люэ»: источник по истории монголов XIII в. / отв. ред. А.Ш. Кадырбаев. М.: Наука, Вост. лит. 2016. 254 с.
61. Цзычжи тунцзянь. [электронный ресурс]. URL: https://www.gushiwen.cn/guwen/bookv_518d2b73c7bc.aspx (дата обращения: 23.01.2025)
62. Цзю Тан шу. Глава 18. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E8%88%8A%E5%94%90%E6%9B%B8/%E5%8D%B718%E4%B8%8A> (дата обращения: 23.01.2025)
63. Цзю Тан шу. Глава 19. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E8%88%8A%E5%94%90%E6%9B%B8/%E5%8D%B719%E4%B8%8B> (дата обращения: 23.01.2025)
64. Цзю Тан шу. Глава 180. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E8%88%8A%E5%94%90%E6%9B%B8/%E5%8D%B7180> (дата обращения: 23.01.2025)

65. Цзю Тан шу. Глава 199. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E8%88%8A%E5%94%90%E6%9B%B8/%E5%8D%B7199%E4%B8%8B> (дата обращения: 23.01.2025)
66. Цзю У дай ши. Глава 25. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E8%88%8A%E4%BA%94%E4%BB%A3%E5%8F%B2/%E5%8D%B725> (дата обращения: 23.01.2025)
67. Цзю У дай ши. Глава 39. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E8%88%8A%E4%BA%94%E4%BB%A3%E5%8F%B2/%E5%8D%B739> (дата обращения: 23.01.2025)
68. Юань чао би ши. [электронный ресурс]. Оглавление. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E5%85%83%E6%9C%9D%E7%A7%98%E5%8F%B2> (дата обращения: 23.01.2025)
69. Юань чао би ши. Глава 3. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E5%85%83%E6%9C%9D%E7%A7%98%E5%8F%B2/%E5%8D%B703> (дата обращения: 23.01.2025)
70. Юань чао би ши. Глава 4. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E5%85%83%E6%9C%9D%E7%A7%98%E5%8F%B2/%E5%8D%B704> (дата обращения: 23.01.2025)
71. Юань чао би ши. Глава 5. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E5%85%83%E6%9C%9D%E7%A7%98%E5%8F%B2/%E5%8D%B705> (дата обращения: 23.01.2025)
72. Юань чао би ши. Глава 9. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E5%85%83%E6%9C%9D%E7%A7%98%E5%8F%B2/%E5%8D%B709> (дата обращения: 23.01.2025)
73. Юань ши. Глава 1. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E5%85%83%E5%8F%B2/%E5%8D%B7001> (дата обращения: 23.01.2025)
74. Юань ши. Глава 4. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E5%85%83%E5%8F%B2/%E5%8D%B7004> (дата обращения: 23.01.2025)
75. Юань ши. Глава 26. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E5%85%83%E5%8F%B2/%E5%8D%B7026> (дата обращения: 23.01.2025)
76. Юань ши. Глава 29. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E5%85%83%E5%8F%B2/%E5%8D%B7029> (дата обращения: 23.01.2025)
77. Юань ши. Глава 30. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E5%85%83%E5%8F%B2/%E5%8D%B7030> (дата обращения: 23.01.2025)
78. Юань ши. Глава 115. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E5%85%83%E5%8F%B2/%E5%8D%B7115> (дата обращения: 23.01.2025)
79. Юань ши. Глава 131. [электронный ресурс]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E5%85%83%E5%8F%B2/%E5%8D%B7131> (дата обращения: 23.01.2025)
80. Drompp M. R. Tang China and the Collapse of the Uighur Empire: A Documentary History. Leiden-Boston. 2005. P. 129.
81. Li Jiawei et al. The genome of an ancient Rouran individual reveals an important paternal lineage in the Donghu population // American Journal of Physical Anthropology. American Association of Physical Anthropologists. 2018. Vol. 166 (4). P. 895–905.
82. 周少川. 元代史学思想研究. 北京: 社会科学文献出版社 2001年. 第66. 236页. Перевод: Чжоу Шаочуань. Исследование исторической мысли в эпоху династии Юань. Пекин: Издательство социальных наук Academic Press. 2001. №. 66. 236 с.
83. 周松. 洪武朝塔滩蒙古与明朝的关系 // 中国边疆史地研究. 2011年. 第21(02). 60–67 页. Перевод: Чжоу Сун. Отношения между татарской Монголией и династией Мин во время правления Хуньу // Исследования по истории и географии китайского пограничья. 2011. № 21(02) С. 60–67.

84. 岑仲勉. 达怛问题 // 中山大学学报. 1957 年. 第 (3) . 114—142 页. Перевод: Цэнь Чжунмянь. Проблема татар // Журнал Университета Сунь Ятсена. 1957. №3. С. 114–142.

85. 白鳥庫吉訳『音訳蒙文元朝秘史』(東洋文庫,1943年). Перевод: Сиратори Куракити. «Перевод монгольской тайной истории династии Юань». Тойобунко. 1943. [электронный ресурс]. URL: <https://ja.wikisource.org/wiki/%E9%9F%B3%E8%A8%B3%E8%92%99%E6%96%87%E5%85%83%E6%9C%9D%E7%A7%98%E5%8F%B2/%E5%B7%BB%E4%B8%80-2#yam-smnt-pdfpage-50> (дата обращения: 23.01.2025)

86. 那顺乌力吉. "阻卜" 的语源语义考 // 内蒙古民族大学学报: 社会科学版. 2005 年. 第31卷, 第6期. 7–11 页. Перевод: Нашунь Улицзи. Этимологическое и семантическое исследование «Цзубу» // Журнал Университета Внутренней Монголии по национальностям: издание социальных наук. 2005. Т. 31, № 6. С. 7–11.

87. 那顺乌力吉. 论“鞑靼”名称的演变 // 内蒙古民族大学学报 (社会科学版) . 2008年. 第34卷 . 第2期. 8–12 页. Перевод: Нашунь Улицзи. Об эволюции названия «татар» // Журнал Университета национальностей Внутренней Монголии (издание по социальным наукам). 2008. Т. 34. № 2. С. 8–12.

REFERENCES

1. Avlyayev G. O. Origin of the Kalmyk people. 2nd edition. Revised. and corrected. Elista: Kalmyk Book Publishing House, 2002. 325 p.

2. Baskakov N. A. Models of Turkic ethnonyms and their typological classification. Onomastics of the East. Moscow, 1980. 285 p.

3. Bei shi. Chapter 90. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E5%8C%97%E5%8F%B2/%E5%8D%B7090> (date accessed 23.01.2025)

4. Bei shi. Chapter 94. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E5%8C%97%E5%8F%B2/%E5%8D%B7094> (date accessed 23.01.2025)

5. Wei shu. Chapter 100. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E9%AD%8F%E6%9B%B8/%E5%8D%B7100> (date accessed 23.01.2025)

6. Wei shu. Chapter 103. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E9%AD%8F%E6%9B%B8/%E5%8D%B7103> (date accessed 23.01.2025)

7. Twenty-four dynasty histories. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/Template:%E4%BA%8C%E5%8D%81%E5%9B%9B%E5%8F%B2> (date of access: 23.01.2025)

8. Giovanni del Plano Carpini. History of the Mongols. Guillaume de Rubruck. Journey to the Eastern Countries. Translated by A. I. Malein. Moscow: State Publishing House of Geographical Literature, 1957. 270 p.

9. Ye Long-li. History of the Khitan State (Qidan guo zhi). Vol. 25. Translation from Chinese, introduction, commentary and appendix by V. S. Taskin. Moscow: Nauka, 1979. 607 p.

10. Ye Long-li. History of the Khitan State (Qidan guo zhi). [electronic resource]. URL: <https://ctxt.org/wiki.pl?if=en&chapter=940149&remap=gb> (date accessed 23.01.2025)

11. Zoriktuev B. R. On the issue of two Mongolian states at the beginning of the 13th century. *Scientific dialogue*. 2020, vol. 11, pp. 379–395.

12. Extracts from "Ming shi". [electronic resource]. URL: https://www.vostlit.info/Texts/Dokumenty/China/XVII/1680-1700/Kit_ist_Sr_az/1-20/6.htm (date accessed 23.01.2025)

13. Klyashtorny S. G. History of Central Asia and monuments of runic writing. St. Petersburg: Philological Faculty of St. Petersburg State University, 2003. 560 p.

14. Li Deyu. Letters to the Uyghurs. [Electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E8%B3%9C%E5%9B%9E%E9%B6%BB%E5%97%A2%E6%B2%92%E6%96%AF%E7%89%B9%E5%8B%A4%E7%AD%89%E8%A9%94%E6%9B%B8> (date accessed 23.01.2025)
15. Li Xinchuan. Important Records of the [Events] of the Jianyan Reign (1127). [Electronic resource]. URL: <https://ctext.org/wiki.pl?if=gb&chapter=464983&remap=gb> (date accessed 23.01.2025)
16. Li Xinchuan. Various official and unofficial records of [events] during the reign of Jianyan (1127). [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E5%BB%BA%E7%82%8E%E4%BB%A5%E4%BE%86%E6%9C%9D%E9%87%8E%E9%9B%9C%E8%A8%98/%E4%B9%99%E9%9B%86/%E5%8D%B7%E5%8D%81%E4%B9%9D> (date accessed 23.01.2025)
17. Liao shi. Chapter 1. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E9%81%BC%E5%8F%B2/%E5%8D%B71> (date accessed 23.01.2025)
18. Liao shi. Chapter 4. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E9%81%BC%E5%8F%B2/%E5%8D%B74> (date accessed 23.01.2025)
19. Liao shi. Chapter 14. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E9%81%BC%E5%8F%B2/%E5%8D%B714> (date accessed 23.01.2025)
20. Liao shi. Chapter 30. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E9%81%BC%E5%8F%B2/%E5%8D%B730> (date accessed 23.01.2025)
21. Liao shi. Chapter 69. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E9%81%BC%E5%8F%B2/%E5%8D%B769> (date accessed 23.01.2025)
22. Malov S. E. Monuments of ancient Turkic writing of Mongolia and Kyrgyzstan. Moscow-Leningrad, 1959, pp. 11–25.
23. Malov S. E. Monuments of ancient Turkic writing. Texts and studies. Moscow, Leningrad: USSR Academy of Sciences Publ., 1951, pp. 36–38.
24. Ming shi. Chapter 77. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E6%98%8E%E5%8F%B2/%E5%8D%B777> (date accessed 23.01.2025)
25. Ming shi. Chapter 146. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E6%98%8E%E5%8F%B2/%E5%8D%B7146> (date accessed 23.01.2025)
26. Ming shi. Chapter 238. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E6%98%8E%E5%8F%B2/%E5%8D%B7238> (date accessed 23.01.2025)
27. Ming shi. Chapter 311. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E6%98%8E%E5%8F%B2/%E5%8D%B7311> (date accessed 23.01.2025)
28. Ming shi. Chapter 327. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E6%98%8E%E5%8F%B2/%E5%8D%B7327> (date accessed 23.01.2025)
29. Ming shi. Chapter 332. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E6%98%8E%E5%8F%B2/%E5%8D%B7332> (date accessed 23.01.2025)
30. Munkuev N. Ts. About "Meng-da bei-lu" and "Hei-da shi-lyue" – notes of Chinese travelers of the 13th century about the ancient Mongols. China. Japan: History and Philology. Moscow, 1961, pp. 80–92.
31. Meng da bei lu. [electronic resource]. URL: <https://ctext.org/wiki.pl?if=en&chapter=730764&remap=gb> (date accessed 23.01.2025)
32. Meng-da bei-lu: [Full description of the Mongol-Tatars]. Translation, introduction, commentary and appendix by N.Ts. Munkuev. Moscow: Nauka, 1975. 285 p. (Written monuments of the East. Vol. 26).
33. Nesterov A. G. The Shato Turks and the Late Tang Turkic Empire in China in the First Third of the Tenth Century. *Mir Evrazii*. 2013, no. 4 (23), pp. 41–44.
34. Review by B. I. Pankratov of The Secret Legend by S.A. Kozin. [electronic resource]. URL: https://www.vostlit.info/Texts/rus10/Sokr_skaz_II/vved.phtml?id=9634 (date accessed 23.01.2025)

35. Genealogical tree of the Turks. Work of Abul-Ghazi, Khan of Khiva. News of the Society of Archeology, History and Ethnography at the Imperial Kazan University. Kazan. Vol. 21, Iss. 5, 1907. 336 p.

36. Xin Tang shu. Chapter 43. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E6%96%B0%E5%94%90%E6%9B%B8/%E5%8D%B7043%E4%B8%8B> (date accessed 23.01.2025)

37. Xin Tang shu. Chapter 218. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E6%96%B0%E5%94%90%E6%9B%B8/%E5%8D%B7218> (date accessed 23.01.2025)

38. Xin Tang shu. Chapter 219. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E6%96%B0%E5%94%90%E6%9B%B8/%E5%8D%B7219> (date accessed 23.01.2025)

39. Xin Wu Dai Shi. Chapter 4. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E6%96%B0%E4%BA%94%E4%BB%A3%E5%8F%B2/%E5%8D%B704> (date accessed 23.01.2025)

40. Xin Wu Dai Shi. Chapter 12. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E6%96%B0%E4%BA%94%E4%BB%A3%E5%8F%B2/%E5%8D%B712> (date accessed 23.01.2025)

41. Xin Wu Dai Shi. Chapter 14. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E6%96%B0%E4%BA%94%E4%BB%A3%E5%8F%B2/%E5%8D%B714> (date accessed 23.01.2025)

42. Xin Wu Dai Shi. Chapter 74. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E6%96%B0%E4%BA%94%E4%BB%A3%E5%8F%B2/%E5%8D%B774> (date accessed 23.01.2025)

43. Xin Yuan shi. Chapter 1. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E6%96%B0%E5%85%83%E5%8F%B2/%E5%8D%B7001> (date accessed 23.01.2025)

44. Xin Yuan shi. Chapter 28. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E6%96%B0%E5%85%83%E5%8F%B2/%E5%8D%B7028> (date accessed 23.01.2025)

45. The Secret History of the Mongols. Preface. [electronic resource]. URL: https://www.vostlit.info/Texts/rus10/Sokr_skaz/pred.phtml?id=4412 (date accessed 23.01.2025)

46. The Secret History of the Mongols. Chapters 1–3. [electronic resource]. URL: https://www.vostlit.info/Texts/rus10/Sokr_skaz/text1.phtml?id=4413 (date accessed 23.01.2025)

47. The Secret History of the Mongols. Chapters 4–6. [Electronic resource]. URL: https://www.vostlit.info/Texts/rus10/Sokr_skaz/text2.phtml?id=4414 (date accessed 23.01.2025)

48. The Secret Legend of the Mongols. Chapters 7–9. [Electronic resource]. URL: https://www.vostlit.info/Texts/rus10/Sokr_skaz/text3.phtml?id=4415 (date accessed 23.01.2025)

49. The Secret Legend of the Mongols. Yuan chao mi shi. Volume 4. Part Two. [Electronic resource]. URL: https://www.vostlit.info/Texts/rus10/Sokr_skaz_III/frametext2.htm (date accessed 23.01.2025)

50. The Secret Legend of the Mongols. Yuan-chao-mi-shi. Volume 4. Part one. [electronic resource]. URL: https://www.vostlit.info/Texts/rus10/Sokr_skaz_III/frametext1.htm (date accessed 23.01.2025)

51. Secret Legend. Mongolian Chronicle of 1240 under the title Mongrol-un Niruča tobčiyan. Yuan Chao Bi Shi. Mongolian Everyday Miscellany. Translated by S.A. Kozin. Moscow-Leningrad: USSR Academy of Sciences Publ., 1941. 619 p.
52. Sui shu. Chapter 39. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E9%9A%8B%E6%9B%B8/%E5%8D%B739> (date accessed 23.01.2025)
53. Sui shu. Chapter 81. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E9%9A%8B%E6%9B%B8/%E5%8D%B781> (date accessed 23.01.2025)
54. Song shi. Chapter 485. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E5%AE%8B%E5%8F%B2/%E5%8D%B7485> (date accessed 23.01.2025)
55. Song shu. Chapter 95. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E5%AE%8B%E6%9B%B8/%E5%8D%B795> (date accessed 23.01.2025)
56. Ushnitsky V. V. Central Asian Tatars: Issues of Ethnic History and Ethnogenesis. *Turkological Studies*. 2019, vol. 2. no. 1, pp. 5–12.
57. Ushnitsky V. V. Historical Fate of the Tatars of Central Asia. Golden Horde Civilization. 2017, Iss. 10, pp. 92–95.
58. Hoyt S. K. Kereits in the Ethnogenesis of the Peoples of Eurasia: Historiography of the Problem. Elista: Kalmyk Publishing House. University, 2008. 82 p.
59. Hey da shi lue. [Electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E9%BB%91%E9%9F%83%E4%BA%8B%E7%95%A5> (date accessed 23.01.2025)
60. "Hey da shi lue": a source on the history of the Mongols of the 13th century. Edited by A. Sh. Kadyrbaev. Moscow: Nauka, Vostochnaya literatura. 2016. 254 p.
61. Zizhi tongjian. [Electronic resource]. URL: https://www.gushiwen.cn/guwen/bookv_518d2b73c7bc.aspx (date accessed 23.01.2025)
62. Jiu Tang shu. Chapter 18. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E8%88%8A%E5%94%90%E6%9B%B8/%E5%8D%B718%E4%B8%8A> (date accessed 23.01.2025)
63. Jiu Tang shu. Chapter 19. [electronic [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E8%88%8A%E5%94%90%E6%9B%B8/%E5%8D%B719%E4%B8%8B> (date accessed 23.01.2025)
64. Jiu Tang shu. Chapter 180. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E8%88%8A%E5%94%90%E6%9B%B8/%E5%8D%B7180> (date accessed 23.01.2025)
65. Jiu Tang shu. Chapter 199. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E8%88%8A%E5%94%90%E6%9B%B8/%E5%8D%B7199%E4%B8%8B> (date accessed 23.01.2025)
66. Jiu Wu Dai Shi. Chapter 25. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E8%88%8A%E4%BA%94%E4%BB%A3%E5%8F%B2/%E5%8D%B725> (date accessed 23.01.2025)
67. Jiu Wu Dai Shi. Chapter 39. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E8%88%8A%E4%BA%94%E4%BB%A3%E5%8F%B2/%E5%8D%B739> (date accessed 23.01.2025)
68. Yuan chao bi shi. [electronic resource]. Contents. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E5%85%83%E6%9C%9D%E7%A7%98%E5%8F%B2> (date accessed 23.01.2025)
69. Yuan chao bi shi. Chapter 3. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E5%85%83%E6%9C%9D%E7%A7%98%E5%8F%B2/%E5%8D%B703> (date accessed 23.01.2025)
70. Yuan chao bi shi. Chapter 4. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E5%85%83%E6%9C%9D%E7%A7%98%E5%8F%B2/%E5%8D%B704> (date accessed 23.01.2025)

71. Yuan chao bi shi. Chapter 5. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E5%85%83%E6%9C%9D%E7%A7%98%E5%8F%B2/%E5%8D%B705> (date accessed 23.01.2025)
72. Yuan chao bi shi. Chapter 9. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E5%85%83%E6%9C%9D%E7%A7%98%E5%8F%B2/%E5%8D%B709> (date accessed 23.01.2025)
73. Yuan shi. Chapter 1. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E5%85%83%E5%8F%B2/%E5%8D%B7001> (date accessed 23.01.2025)
74. Yuan shi. Chapter 4. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E5%85%83%E5%8F%B2/%E5%8D%B7004> (date accessed 23.01.2025)
75. Yuan shi. Chapter 26. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E5%85%83%E5%8F%B2/%E5%8D%B7026> (date accessed 23.01.2025)
76. Yuan shi. Chapter 29. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E5%85%83%E5%8F%B2/%E5%8D%B7029> (date accessed 23.01.2025)
77. Yuan shi. Chapter 30. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E5%85%83%E5%8F%B2/%E5%8D%B7030> (date accessed 23.01.2025)
78. Yuan shi. Chapter 115. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/zh-hans/%E5%85%83%E5%8F%B2/%E5%8D%B7115> (date accessed 23.01.2025)
79. Yuan shi. Chapter 131. [electronic resource]. URL: <https://zh.wikisource.org/wiki/%E5%85%83%E5%8F%B2/%E5%8D%B7131> (date accessed 23.01.2025)
80. Drompp M. R. Tang China and the Collapse of the Uighur Empire: A Documentary History. Leiden-Boston, 2005. 265 p.
81. Li Jiawei et al. The genome of an ancient Rouran individual reveals an important paternal lineage in the Donghu population. *American Journal of Physical Anthropology. American Association of Physical Anthropologists*. 2018, vol. 166 (4), pp. 895–905.
82. 周少川. 元代史学思想研究. 北京: 社会科学文献出版社 2001年. 第66. 236页. Translated by Zhou Shaochuan. A Study of Historical Thought in the Yuan Dynasty. Beijing: Academic Press. 2001, pp. 66–236.
83. 周松. 洪武朝塔滩蒙古与明朝的关系 // 中国边疆史地研究. 2011年. 第21(02). 60–67 页. Translation: Zhou Song. Relations between Tatar Mongolia and the Ming Dynasty during the reign of Hongwu // Studies on the history and geography of the Chinese borderland. Vol. 21, Iss. 2, 2011, pp. 60–67.
84. 岑仲勉. 达怛问题 // 中山大学学报. 1957 年. 第 (3) . 114–142 页. Translation: Cen Zhongmian. The Tatar Problem // Journal of Sun Yat-sen University. Iss. 3, 1957, pp. 114–142.
85. 白鳥庫吉訳『音訳蒙文元朝秘史』(東洋文庫, 1943年). Translation: Shiratori Kurakichi. Translation of the Mongolian Secret History of the Yuan Dynasty. Toyobunko. 1943. [electronic resource]. URL: <https://ja.wikisource.org/wiki/%E9%9F%B3%E8%A8%B3%E8%92%99%E6%96%87%E5%85%83%E6%9C%9D%E7%A7%98%E5%8F%B2/%E5%B7%BB%E4%B8%80-2#yam-smnt-pdfpage-50> (date accessed 23.01.2025)
86. 那顺乌力吉. "阻卜" 的语源语义考 // 内蒙古民族大学学报: 社会科学版. 2005 年. 第31卷, 第6期. 7–11 页. Translation: Nashun Wuliji. Etymological and semantic study of "Zubu". *Journal of Inner Mongolia University by Nationality: Social Sciences Publication*. 2005, vol. 31, no. 6, pp. 7–11.
87. 那顺乌力吉. 论“鞑靼”名称的演变 // 内蒙古民族大学学报 (社会科学版). 2008年. 第34卷. 第2期. 8–12 页. Translation: Nashun Wuliji. On the evolution of the name "Tatars". *Journal of Inner Mongolia University of Nationalities (social science publication)*. 2008, vol. 34, Iss. 2, pp. 8–12.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Рустам Талгатович Ганиев – доцент кафедры истории России, заведующий Лабораторией естественно-научных методов в гуманитарных исследованиях, Уральский федеральный университет (620000, пр. Ленина, 51, Екатеринбург, Российская Федерация); ORCID: 0000-0003-4568-7179. E-mail: rusthist@yandex.ru

Полина Ивановна Буцык – научный сотрудник Центральноазиатского научно-исследовательского центра, Уральский федеральный университет (620000, пр. Ленина, 51, Екатеринбург, Российская Федерация); переводчик в издательстве «Буддадхарма» (119590, ул. Мосфильмовская, 70, Москва, Российская Федерация); ORCID: 0000-0002-6545-9045. E-mail: polina.vpg2010@yandex.ru

Ильдар Рашидович Хамзин – доцент кафедры истории России, директор Центральноазиатского научно-исследовательского центра, Уральский федеральный университет (620000, пр. Ленина, 51, Екатеринбург, Российская Федерация); ORCID: 0000-0002-4967-0705. E-mail: ildar.hamzin1991@mail.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Rustam T. Ganiev – Associate Professor of the Department of Russian History, Head of the Laboratory of Natural Science Methods in Humanitarian Research, Ural Federal University (51, Lenin Ave., Yekaterinburg 620000, Russian Federation); ORCID: 0000-0003-4568-7179. E-mail: rusthist@yandex.ru

Polina I. Butsyk – Researcher at the Central Asian Research Center, Ural Federal University (51, Lenin Ave., Yekaterinburg 620000, Russian Federation); translator at the publishing house "Buddadharma" (70, Mosfilmovskaya St., Moscow 119590, Russian Federation); ORCID: 0000-0002-6545-9045. E-mail: polina.vpg2010@yandex.ru

Ildar R. Khamzin – Associate Professor of the Department of History of Russia, Director of the Central Asian Research Center, Ural Federal University (51, Lenin Ave., Yekaterinburg 620000, Russian Federation); ORCID: 0000-0002-4967-0705. E-mail: ildar.hamzin1991@mail.ru

Поступила в редакцию / Received 01.02.2025

Поступила после рецензирования / Revised 28.05.2025

Принята к публикации / Accepted 03.06.2025